

# دوايات عالمة الحب والحب

32



## Looloo

[www.dvd4arab.com](http://www.dvd4arab.com)

المؤسسة العربية الحديثة

مطبع وموزع في مصر

100 شارع النور - القاهرة - مصر

قصة : برام ستوركر

ترجمة وإعداد

د. أحمد خالد توفيق

## سرين الدودة البيضاء



## المؤلف

لا يذكر اسم (برام ستوكر) إلا وتنب إلى الذكرة على الفور روايته عظيمة النجاح (دراكيولا) ، التي كتبها عام 1897 .. إلا أن (ستوكر) - في الواقع - لم يتذكر شخصية



(دراكيولا) من فراغ .. لقد سبقه (دوما) بتقديم شخصية مماثلة في مسرحية من فصل واحد .. ولكن (برام ستوكر) قام بمزج عدد لا بأس به من الأساطير الرومانية القديمة عن (لاميا) التي تشرب الدماء البشرية ، مع الأسطورة العبرية الشهيرة عن (ليليث) ، مع لمسات من رواية فائقة الشهرة في ذلك الحين هي (كارميلا) التي كتبها (شريدن

## روايات عالمية الجيب

سلسلة جديدة ، تقدم لك أروع ما يزخر به الأدب العالمي ، في مختلف صنوفه ..  
من الألفاظ البوليسية إلى الرواية الرومانسية ..  
من عالم المغامرات إلى آفاق الخيال ..  
من الفروسية إلى دنيا الأساطير ..  
ومن الشرق إلى الغرب ..  
وإلى الحضارة ..  
واليك ..

د. نبيل فاروق



دى فاتو ) ، مع لمسات من الرعب القوطى السائد فى عصره - رعب البرق ، والشمعدانات ، والكونتات الغامضين المتشبحين بالسواد - مع شخصية ( فلاد الوالاشى ) نفسها المثيرة للجدل ، والتى عرف كل شىء عنها من جلساته مع جاسوس مجرى يدعى ( أرمينوس فامبيرى ) ، وبالتالى صنع ذلك الخليط الناجح الذى نعرفه .. وقد غدا من العسير اليوم أن نتخيل (دراكيولا) فى صورة أخرى ، غير التى رسمها ( برام ستوكر ) .. ولا يعرف الكثيرون أنه خلد ذلك الجاسوس المجرى الملهم فى شخصية (فان هلسنج) .. خبير مصاصى الدماء وعدو (دراكيولا) المرمى .. من هو ( برام ستوكر ) الذى ابتكر كل هذه العوالم الرهيبة ؟

( أبراهام ستوكر ) هو كاتب بريطاني ، ولد عام 1845 ، وتوفى عام 1912 .. نشأ فى ( دبلن ) ( إيرلندا ) وتخرج فى جامعتها ، قضى عشرة أعوام من عمره كناقد أدبى ومسرحى ، وفى عام 1876 غادر ( إيرلندا ) ليعمل كمدير أعمال الممثل الإنجليزى

السير ( هنرى إرفنج ) ، وشاركه فى إدارة مسرح ( ليسيوم ) بـ ( لندن ) حتى توفى الممثل الشهير .. بعدها قرر ( ستوكر ) أن يتفرغ للكتابة ..

من قصصه الشهيرة الأخرى ( عرين الدودة البيضاء ) - التى تقدمها هانا - و ( ضيف دراكيولا ) ، و ( مدفن الفئران ) ، و ( ممر الثعبان ) ، و ( جوهرة النجوم السبعة ) التى اشتهرت باسم ( دماء من تابوت المومياء ) .. وكلها دشنت بحق اسمه كواحد من أهم الأسماء فى عالم أدب الرعب ، ورشحته لموضعه البارز إلى جوار ( ملرى شيللى ) و ( إيجار آلان بو ) وسواهم .. كنا بطبيعة الحال نرغب فى تقديم أشهر رواياته (دراكيولا) ؛ لكن القصة قد ترجمت إلى العربية بالفعل مراراً تفوق الحصر .. ولن نضيف جديداً بتقديمها هنا ..

لكن القصة التى نقدمها هنا ممتعة بحق ، وقد استوحاها من أسطورة رومانية رهيبة أخرى عن الكونتيسة ( باتورى ) التى ... التى ...

كلا .. إن التلميح سيفسد القصة بالكامل !



# الفصل الأول

## وصول آدم سالتون

وصل ( آدم سالتون ) إلى فندق الإمبراطورية في ( سيدنى ) ، فوجد بانتظاره خطاباً من عمه .. وكان قد سمع عن السيد العجوز منذ أقل من عام ، حين طالب ( رتشارد سالتون ) بإثبات قرابته له ، قائلاً : إنه لم يستطع الكتابة له من قبل ، لأنه وجد من العسير أن يجد عنوان ابن أخيه ، وقد سرَّ ( آدم ) ورد في حماس على الخطاب ، فلطالما سمع أباه يتحدث عن الفرع القديم للأسرة ، الذي فقد آله رابطتهم معه .. وتلت هذا بعض مراسلات مهمة بينهما ..

وفتح ( آدم ) الخطاب الذي وصل على الفور ، وفيه يدعو عمه إلى اللقاء في ( لستر هيل ) ..

« بالتأكيد .. »

استطرد ( رتشارد سالتون ) في الخطاب :

« أنا أمل أن تقيم هاهنا أبداً ، فأنت وأنا يا بني آخر من بقى من سلالتنا ، ولسوف تخلفنى حين يحين أجلى ، ولقد بلغت سن الثماتين فى هذا العام البركة 1860 ، وبرغم أننا قوم طويلو العمر ، فلا يمكن أن تمتد حياتنا أكثر مما هو معقول ..

« إننى متأهب لأن أحبك ، وأن أجعل إقامتك معى سعيدة ، لذا تعال لى فور استلامك لهذا الخطاب .. وأرسل لك - إن كان هذا يجعل الأمور أيسر لك - حوالة مصرفية بمائتى جنيه .. تعال سريعاً لننعم بأيامنا معاً .. فقط دعنى أعرف متى أتوقع بهجة رؤيتك ..

« حين تصل إلى ( بلايموث ) أو ( ساوثهامبتون ) أو أى مرفأ تختاره ؛ انتظر على ظهر السفينة ولسوف أوافيك فى أقرب وقت ممكن . »

وسر مستر ( سالتون ) العجوز حين وصلتته إجابة ( آدم ) بالقبول ، وأرسل له صديقه العزيز سير



( ناتانيل ساليس ) ، وأعطى تعليمات بإعداد عربية لابن أخيه في هذا اليوم المهم ، تتجه إلى ( ستافورد ) لتلحق بقطار 40 : 11 صباحاً ، وهناك ربما يمضي الليل مع ابن أخيه على ظهر المركب - وهي خبرة جديدة بالنسبة له - أو في فندق .. وفي كلتا الحالتين سينطلقان في الصباح إلى الوطن .. وخطط أن يرى ابن أخيه - الذي عاش طيلة حياته في أستراليا - شيئاً من ريف إنجلترا طيلة الطريق .. وكانت لديه مجموعة من خيول قام بتربيتها بنفسه ، لذا أوصى أن تجر العربية التي ستقلهما ، أما المتاع فسوف يرسل بالعربة من ( ساوثهامبتون ) .. وأمل في رحلة يتذكرها الشاب أبداً ..

كان متوتراً طيلة الرحلة بالقطار ، وراح يتساءل إن كان ابن أخيه يشعر بذات التوتر .. ودنا القطار من المرفأ وتوقف ، ليثب شاب إلى داخل العربية :

- « كيف حالك يا عماه ؟ لقد تعرفتك من الصورة التي أرسلتها إلي .. أردت أن ألقاك بأسرع ما يمكن ،

وهأنذا أمامك أخيراً .. لقد ظللت آلاف الأميال أحلم بهذه السعادة ، والآن أجد أنني لم أكن واهماً »  
كانا يتكلمان وهما بهزان يدي بعضهما في حرارة .. وكان اللقاء ناجحاً بحق ..

كان اتبهار العجوز بجدة المركب واضحاً ، وحلا له أن يمضي الليل على ظهرها .. ولقد عرض الشاب تسليمه التام بأي اختيار يروق للعجوز .. لم يعودا فقط مرتبطين بصلة القرابة ، لكنهما شعرا كأنهما صديقان قديمان .. لقد وجد قلب العجوز الخاوي مسرة جديدة .. وسرعان ما بدأ يخاطب الفتى باسمه الأول رافعاً الكلفة ..

وإذ توجهها إلى القمرة التي سيبيتان ليلتهما فيها ، وضع العجوز يده على كتف الفتى ، فبالنسبة لعمه كان ( آدم ) الذي بلغ السابعة والعشرين من عمره طفلاً وسيظل كذلك ..

- « أنا سعيد إذ وجدتك يا عزيزي .. أنت الشاب الذي تمنيت طيلة عمري أن يكون ابناً لي في الأيام



التي كان لي أن أمل فيها .. إن حياة جديدة ستبدأ  
لكلينا ، وأظن أن لدى من الوقت ما يسمح لي بالاستمتاع  
بها .. لكنني لم أجرو قط على ربط حياتك الشابة بحياتي  
العجوز ، إلى أن تكون بيننا معرفة شخصية كافية ..  
الآن أرى فيك ابني ، كما كان ينبغي أن يكون .. »

- « حقًا يا سيدي .. بكل إخلاص .. »

امتلات عينا العجوز بالعبرات ، وارتجف صوته ،  
وبعد صمت طويل استطرد :

- « حين عرفت بقدمك كتبت وصيتي .. فمن الخير  
أن أعني باهتماماتك من هذه اللحظة .. هاهي ذي  
الوصية ، فاحتفظ بها يا ( آدم ) .. إن كل ما لدى  
سيؤول إليك ، ولو كان الحب والأمانى الطيبة قادرين  
على جعل الحياة أفضل ؛ فلسوف تكون حياتك حياة  
سعيدة .. والآن يا بني لسوف ننطلق مبكرًا هذا  
الصباح ، وأمامنا طريق طويل .. أتمنى ألا تضايقك  
القيادة ، كنت سأجلب عربة السفر القديمة التي ذهب  
بها جدي إلى البلاط ، حين كان ويليام الرابع ملكًا ،

فهي ما زالت في خير حال ... لكنني جلبت عربتي  
الخاصة بخيولها التي ربيتها بنفسى .. أرجو أن تكون  
محبًا للخيل ، لقد ظلت طويلًا من أهم اهتماماتي في  
الحياة .. »

- « أحبها يا سيدي .. ويسرني أن أقول : إن لدى  
الكثير منها أيضًا .. لقد أهداني أبي حصان مزرعة  
حين بلغت الثامنة عشرة .. واليوم علمت أن لدى  
نحو ألف حصان ، كلها في خير حال .. »

- « هذا يسرني يا بني .. هي ذي رابطة أخرى  
بيننا .. لسوف أحكي لك عن وطنك المستقبلي في أثناء  
رحلتنا .. سنسافر بالطريقة القديمة .. لقد اعتاد جدي  
أن يقود أربعة خيول في عربة واحدة ، وكذا سنفعل .. »  
- « آه يا سيدي .. شكرًا شكرًا ! هل لي أن أمسك  
باللجام من الآن لآخر ؟ »

- « كل ما تريد يا ( آدم ) .. فكل حصان  
هو ملك لك .. »

- « أنت بالغ الكرم يا عماء .. »

- « بل هي متعة أنانية لرجل عجوز .. فلا يحدث كل يوم أن يصل وريث للبيت العتيق .. و .. بالمناسبة .. لا .. من الخير أن ننام الآن ، ولسوف أقص عليك الباقي في الصباح .. »

★ ★ ★

## الفصل الثاني

آل ( كاسوول ) و ( كاسترا ويجسر )

كان مستر ( سالتون ) طيلة حياته ممن يصحون من النوم مبكراً ، وبالضرورة ممن يغادرون الفراش مبكراً ، لكن حين فتح عينيه مبكراً في هذا الصباح على صوت هدير آلات السفينة العملاقة ؛ قابل عيني ابن أخيه النائم في مضجعه يرمقه في ثبات ..

كان ابن أخيه قد أعطاه الأريكة ونام هو على المضجع السفلى .. وبرغم أن العجوز كان قوياً ؛ إلا أن وعاء السفر في اليوم السابق أنهكته ، فوجد راحة في الرقاد حيث هو ، تاركاً عقله نشيطاً يتابع كل ما يحيط به ..

وكان ( آدم ) قد اكتسب عادات الرعاية من حيث جاء ، لذا صحا مع الفجر ، وراح يرتقب في شغل



خبرات اليوم الجديد .. وكذا نهض الرجلان وارتديا ثيابهما ، وهبطا إلى المرفأ يبحثان عن المتاع ..

وجدا وكيل أملاك ( سالتون ) يفتش عنهما في الميناء ، فافتادهما إلى المتاع .. وراح ( ريتشارد سالتون ) يبين في فخر لابن أخيه كم أن العربة مناسبة لأغراض الرحلة ..

« أترى ؟ إن بها كل مزايا السفر .. الرفاهية والهدوء بالإضافة إلى السرعة .. لا شيء يحجب الرؤية عن المسافرين ، ولا أحد يمكنه سماع ما يقولون .. ستجربها بنفسك .. لسوف نساغر في قلب ( إنجلترا ) ، وفي الآن ذاته سأكلّمك فيما لمحت إليه البارحة .. سيكون طريقنا عبر ( ساليذبوري ) .. ( باث ) .. ( بريستول ) .. ( شلتنهام ) .. ( وورشمستر ) .. ( ستافورد ) .. فالبيت .. »

« هل لرحلتنا اليوم يا سيدي علاقة بما حدثتني عنه أمس ؟ »

« ليس بشكل مباشر .. لكن بشكل غير مباشر : لها كل علاقة ! »

« ألا تتوى أن تحدثني الآن ؟ أرى أنه ما من أحد يمكنه سماعنا .. »

وهكذا بدأ ( ريتشارد سالتون ) يتحدث :

« كي أبدأ من البداية يا ( آدم ) ؛ لقد كانت محاضرتك عن ( الرومان في بريطانيا ) التي أرسلتها لي بريدياً هي ما جعلني ألم باهتماماتك .. لذا كتبت إليك كي تلحق بي .. فقد خطر لي أنه لو كنت أنت مغرمًا بالتاريخ فهذا المكان هو بالضبط ما يناسبك .. و لو كان بوسعك أن تعرف كل هذا عن الرومان في بريطانيا - وأنت في ( نيو ساوث ويلز ) حيث لم يعد لهم من أثر - فماذا لو درست هذا الموضوع في وطنه الأصلي ؟ إن البلد الذي نحن ذاهبان إليه هو قلب مملكة ( مرشيا ) حيث آثار كل القوميات التي صنعت ذاك الخليط ، الذي صار هو ( بريطانيا ) فيما بعد .. »

« فهمت أن لديك أسباباً أقوى وأكثر شخصية لهذه العجلة .. فالتاريخ - بعد كل شيء - يمكن أن ينتظر ، إلا في صنعه ! »



- « أنت محق أي بنى .. إن لدى أسباباً كالتى  
خمنتها مصيباً .. كنت متعجلاً لقومك ، إذ يقع الآن  
بالذات جزء مهم من تاريخنا المحلى .. الحقيقة هى  
أن أكثر ملاك الأرض هنا ، ومنذ قرن كامل ، كانوا  
يؤثرون الحياة بالخارج .. »

- « وكيف يا سيدى إن كان لى أن أسأل ؟ »

- « إن البيت الأعظم فى هذا الجزء من العالم هو  
( كاسترا ريجس ) .. مقر أسرة ( كاسوول ) .. وآخر  
مالك عاش هنا هو ( إدجار كاسوول ) جد القادم  
الجديد هاهنا ، وكان آخر من أقام هنا لفترة .. »

- « وكان جد هذا المالك ويدعى ( إدجار ) بدوره  
- هؤلاء القوم يكررون أسماءهم الأولى - قد تشاجر  
مع ذويه ، ورحل إلى الخارج ، وانقطعت علاقته تماماً  
بأقاربه .. لكن حفيده - وهو آخر الورثة - تربى فى  
الخارج حتى سن الثلاثين ، وهو سنه الحالى ، وظل  
( كاسترا ريجس ) يجهل كل شىء عن ماله طيلة  
خمسة أجيال ، أى نحو مائة وعشرين عاماً .. لكن البيت

بقي فى خير حال ، ولم يشك أحد من سكانه من شىء  
قط .. لكننا جميعاً شغوفون برؤية الوريث القادم غداً  
إلى إرثه هنا .. وحتى أنا - برغم أننى أملك ضيعتى  
الخاصة الملاصقة لـ ( كاسترا ريجس ) - أطلع فى  
فضول إلى رؤيته .. أنت ترى من هنا قمة كاتدرائية  
( ساليبورى ) ، وسوف ندنو بعدها من الأرض  
الرومانية .. عندها ستحتاج إلى عينيك بشدة .. »

- « لا أريدك أن تشعر بإحباط .. لكن صديقى القديم  
سير ( ناتانييل ساليس ) - وهو مثلى يملك ضيعة قرب  
( كاسترا ريجس ) تدعى ( برج القيامة ) - أت ليقيم  
معى ، كى نعد مراسم استقبال ( إدجار كاسوول ) ..  
لسوف تميل إليه حتماً ؛ فهو يعشق التاريخ ، ويعرف  
عن هذا البلد أكثر من سواه ، وهو رئيس ( جمعية  
الآثار العرشانية ) .. ستكون لنا محادثة طويلة بعد  
العشاء .. إنه يعرف كذلك كل شىء عن القمة  
وكهوفها ، ويعرف الكثير عن أساطير ما قبل التاريخ  
هاهنا .. »



ما إن دنا الفسق ، حتى دخلنا إلى ( لسر هل ) حيث  
يعيش مستر ( سالتون ) ..

كان الظلام قد صار دامساً يمنع رؤية أى شىء  
يحيط بهما .. فقط أترك ( آدم ) أن المنزل على قمة  
هضبة ليست بارتفاع الهضبة الأخرى ، التى على  
قمتها قلعة فوقها علم وتلتصع كلها بالأنوار الوهاجة ..  
واضح أنها تستعد للاحتفال بالوريث القادم غداً ..

وعلى الباب قابل عم الفتى رجلاً عجوزاً حسن  
المظهر ، حياهما بحرارة :

- « جئت مبكراً كما طلبت منى .. أحسب هذا ابن  
أخيك .. مرحباً بك يا مستر (سالتون) .. أنا ( ناتانييل  
ساليس ) وعمك هو أقدم صديق لى .. »

من اللحظة الأولى ؛ شعر ( آدم ) بأنه والرجل  
صديقان من زمن .. كان سير ( ناتانييل ساليس ) رجلاً  
خبير العالم ، وقد سافر كثيراً ، ودرس بعمق في نقطة  
معينة من العلم .. كان محدثاً لبقاً متحفظاً ، لكنه بدأ  
يتحمس إذ رأى حماس الشاب ، ليسمع ويتعلم منه ..

وسرعان ما انتهت المحادثة التى بدأت بالمجاملات  
القلبية إلى محاضرة شائقة ..

وحين انتهى العشاء وانسحب الخدم ؛ بدأ السير  
( ناتانييل ) يتكلم :

- « الحق أن عمك صديق عزيز قديم ، لهذا أؤثر أن  
أتخلى عن الرسميات بعد إذنك ، وأتحدث إليك كـ ( آدم )  
وكأنك ابنه . »

- « ليس أحب إلى من هذا .. »

وسرت الإجابة الشيخين ، لكنهما - كعادة الإنجليز  
في عدم إظهار عواطفهم - دخلا في الموضوع  
مباشرة .. وقال ( ناتانييل ) :

- « أحسب أن عمك كلمك عن آل ( كاسوول ) ؟ »

- « جزئياً يا سيدى .. لكنى توقعت أن أسمع

تفاصيل أكثر منك لو تفضلت .. »

- « هذا يسرنى .. إن أول ( كاسوول ) أعرفه هو

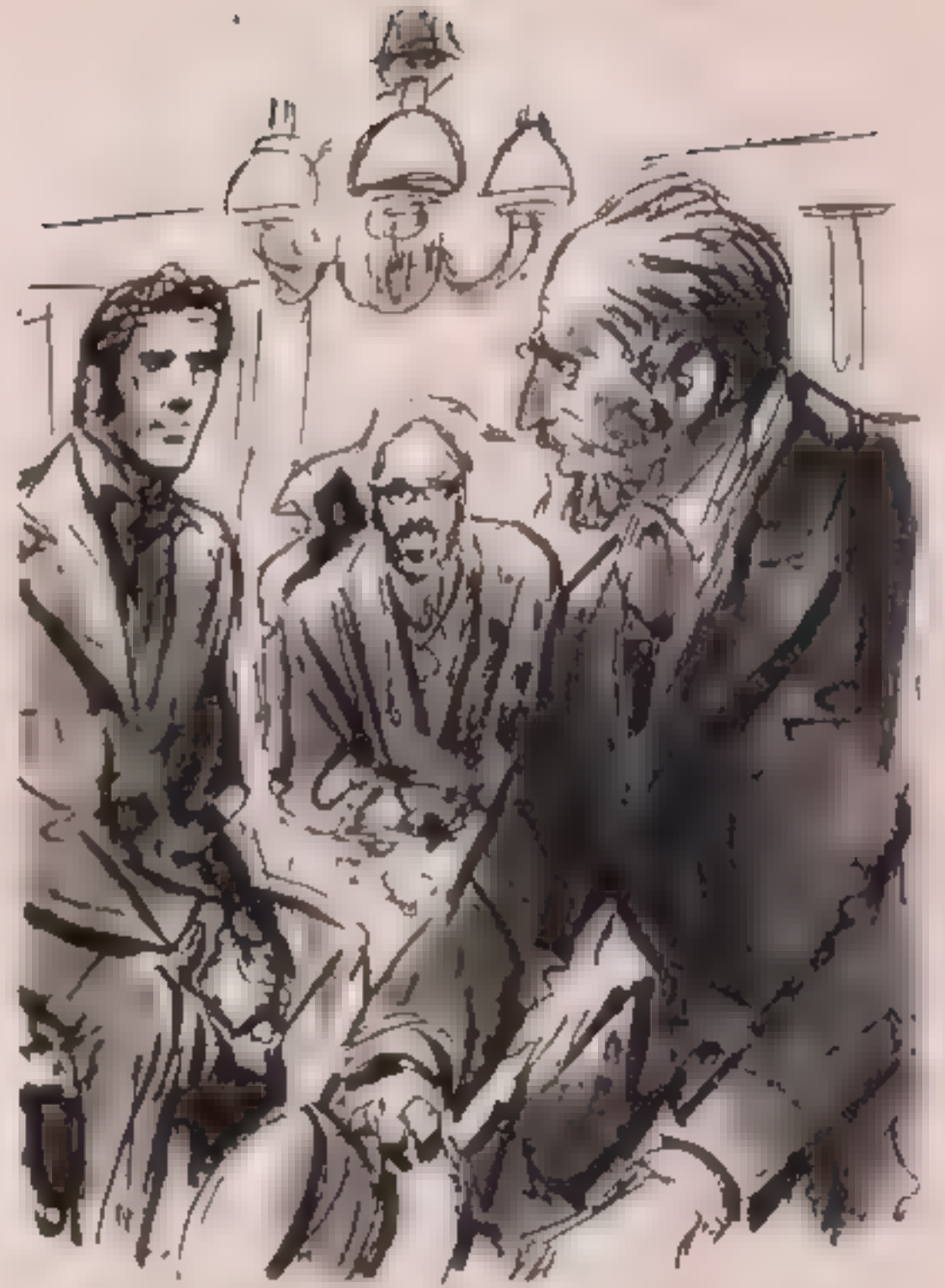
( إدجار ) ، الذى جاء هاهنا في عهد الملك ( جورج



الثالث ) . وتشاجر مع ابنه لسبب لا يعلمه أحد في  
جيلنا هذا ..

« كانت نتيجة المشادة هي أن الابن هجر البيت ،  
دون أن يخبر أباه بوجهته .. ولم يعد قط حتى مات  
بعد هذا بأعوام .. تزوج في الخارج ، وأنجب ابناً  
واحداً . و قد نما هذا الابن دون أن يعرف قط  
ما يخصه من أملاك .. لقد حدث شرح لا يمكن تجاوزه  
في الأسرة ، ولولا بقظة المحامين ، لما عرف أحد  
شيئاً عن ميلاد هذا الابن ..

« بعد هذا انحصر نشاط الأسرة في وراثة الضيعة ،  
وانحصر الميراث الآن في حفيد هذا الرجل .. من الخير  
لك أن تعرف خصائص تلك السلالة جيداً .. إنهم  
متحفظون لا يتبدلون .. كلهم باردو الطباع .. أتانيون ..  
مسيطرون .. غير مباليين بالعواقب .. ولو ارتكب أحدهم  
خطأ ما ، فعلى شخص آخر أن يتحمل عواقب هذا  
الخطأ .. وقد تكرر هذا كثيراً ، حتى بدا كأنه سياسة  
ثابتة يلتزمون بها .. في طباعهم غلظة وبرودة ، حتى



وحين انتهى العشاء واستحب الخدم ، بدأ السير ( ناتانيل ) يتكلم  
« الحق أن صديق عزيز قديم ..



إن أحدهم لم يسمح لنفسه - على قدر علمي - بأن يستشعر عاطفة رقيقة ، أو يصفى لما يمليه عليه قلبه قط ..

« ولسوف ترى في صورهم أنهم أقرب للطابع الروماني في الوجوه .. عيونهم واسعة ، وشعورهم مجعدة حائلة السواد .. و ملامحهم صلبة قوية ، لكن أهم ما فيها هي العيون .. عيون سوداء نافذة ثاقبة لا يمكن تحملها .. و هي قوة نصفها تمت لسلالتهم ، ونصفها تمت لشخصهم .. قوة يمازجها شيء غامض بنوم مقناطيسيًا ويفتن .. وبعيون كهذه ، يحتاج المرء إلى كل إرادته ، كي يقاوم تلك الإرادة الكاسحة التي لا ترد ..

« قد تحسب يا (آدم) أن كل هذا من نسج خيالي .. خاصة وأنا لم أر أحدهم قط .. لكنه خيال جاء بعد دراسة عميقة .. ولا عجب مع كل هذه الصفات أن يعتقد الناس في الخارج أن هذه السلالة تحت استحواذ شيطاني ما ..

« والآن أحسب أن علينا أن نأوى إلى فراشنا .. فلدينا عمل كثير غدا .. وعليك أن تبقى عقلك صافيًا .. لربما قمنا بجولة صباحية تريك جغرافية هذا المكان ككل ، بينما الأمور ما زالت واضحة جلية في ذهنك .. فكلما رأينا أشياء أكثر في البداية ، كلما استطعنا فهم ما يستجد من أمور فيما بعد .. »

★ ★ ★

ربما هو حجر جيري تم اقتطاعه دون براعة ، لو لم يكن قد شكلته يد الطبيعة ..

ونظر السير ( ناتانييل ) حوله ، وكانت الشمس قد تسلفت الأفق الشرقي وجعلت كل التفاصيل واضحة .. وكان ( آدم ) تلميذاً شديد الاهتمام والتعطش للعلم ، وحاول بحق ألا يفوته شيء مما يراه ..

« قد جلبتك هاهنا يا ( آدم ) لأن هذه البقعة تبدو مناسبة لبدء بحثنا . الآن ترى أمامك كل مملكة ( مرشيا ) القديمة بالواقع أنت تراها كلها ما عدا الأجزاء العميقة منها التي تغطيها المستنقعات ، وسوف تجد أن كل هذا مهم جداً حين نحاول فهم عادات وخرافات تلك المملكة القديمة ، والجانب المنطقي فيها .. وهذا سيعيننا على معرفة الحقيقة وراء كل أسطورة قديمة . على سبيل المثال لسوف تجد أن الخامات المستعملة في البناء وأشكال المباني وارتفاعها في كل عصر ، تقدم دروسها الخاصة .. فقط للعيون التي تفهم .. »

## الفصل الثالث

### أيكة ديانا

جسر الفضول ( آدم سالتون ) يصحو من نومه مبكراً .. لكن ما إن ارتدى ثيابه وهبط إلى أسفل حتى اكتشف أن ( ناتانييل ) قد سبقه في الاستيقاظ وأن السيد العجوز قد تاهب لرحلة طويلة على الأقدام ، فبدأ على الفور ..

واتجه السير ( ناتانييل ) دون كلام إلى الشرق هابطاً التل ، وفي النهاية ، وجدا نفسيهما على حافة تل منحدر ، كان أقل ارتفاعاً من التل الذي كانت عليه القلعة ، وبين الصخور كانت أنواع شتى من الأشجار ، وبين الأشجار رأيا ما بدا في ضوء النهار المبكر كأنه خرب .. كانت هذه الأخيرة من حجر رمادي ضخمة ،



- « أعطنى مثلاً يا سيدى .. »

- « لنأخذها بالترتيب .. تأمل هذه إلى الشرق حيث الأشجار الواطنة .. كان هذا معبداً رومانياً ، ويبدو ذلك واضحاً من نصف اسمه ، بينما النصف الآخر يأتى من الأشجار ذاتها : ( أيكه دياتا ) .. التل الآخر يدعى ( ميرسى ) .. واضح أن هذا تحريف للفظ ( ميرشيا ) بوساطة الرومان .. لقد كان ديراً أنشأته الملكة ( بيرثا ) ، حتى دمره الملك ( بندا ) الذى لرتد إلى الوثنية .. بعد هذا ترى قصر عمك ( لسر هيل ) »

- « بعد هذا تبقى القلعة .. »

- « تلك القلعة تحوى كل تاريخ إنجلترا القديمة .. ولا توجد نقطة بداية لتاريخها قدر ما نعلم .. فقط نقول أقدم الكتابات المعروفة إنها كانت هناك .. وقد وجدها الرومان حين جاءوا ، وتقبلوها كما هى ، بل واعتبروها من أهم الأماكن لمعسكراتهم .. فهى - كما ترى على الخارطة - تشرف على الساحل والمستنقعات الغربية التى تكمن وراءها ( ويلز ) البرية ، وتقرب

الشرق والغرب بأيسر الطرق المعروفة فى ذلك العصر .. وهى - فى النهاية - تتيح الهبوط على لندن ، وكل جزء فى البلاد يرويه نهر ( التيمز ) ..

« وهكذا يمكن بسهولة أن نفهم أن كل موجة غزو جديدة - سواء كانت الإنجليز أو الساكسون<sup>(\*)</sup> أو النورمان<sup>(\*\*)</sup> - وجدت هذه القلعة مقبلاً مقيداً . ولقد جلب الرومان معهم كل ما من شأنه أن يجعلها موقعاً حصيناً يتحدى جل أسلحة العصر .. وسرعان ما تحولت من معسكر حصين إلى قلعة الملك نفسه .. لقد كان الرومان بارعين فى احتفاظهم بالمواقع الجيدة الحصينة .. ولكن .. ما أسرع ما يمر الوقت ! يجب أن نعجل بالعودة حتى لا يقلق عمك بصدد ما حل بنا .. »

وبخطى سريعة اندفع نحو ( لسر هيل ) ، بينما راح ( آدم ) يركض كى يلحق به .

---

(\*) الساكسون هم قبائل جرمانية ، كانت تعيش شمالى ( ألمانيا ) ، وغرت ( إنجلترا ) فى القرنين السابع والثامن الميلاديين .  
(\*\*) النورمان قبائل اسكندنافية ، كانت تعيش فى شمال فرنسا فى القرن العاشر الميلادى .



## الفصل الرابع

### رحلة الليدي آرابيلا

قال مستر ( سالتون ) وقد انتهى من طعام الإفطار :  
- « لا داعي للعجلة ، لكن بما أن كليكما متأهب  
يمكننا البدء حالا .. أريد أولاً أن أريكما أثرًا عظيمًا  
من أطلال ( مرشيا ) ، ثم بعد هذا نقصد ( ليفربول )  
عبر ما يدعى وادي ( شيشاير ) العظيم .. لربما  
يخيب أملكما ، لكنني أقول لكما لا تتوقعا شيئًا خارقًا  
للعادة .. علينا أن نصل للميناء سريعًا لنلحق بالمستر  
( كاسوول ) ، فمن الواجب أن ننهي عملية التعارف قبل  
أن نذهب إلى حفل الاستقبال في القلعة .. »

وتم إعداد العربة تمامًا ، كما في اليوم السابق ، وإن  
تم تزويدها بخيول جديدة .. خيول رائعة ، وتم تزويد

من يرشدون الحوذي بتعليماتهم ، ثم انطلقت العربة  
بسرعة هائلة .. وبناءً على تعليمات المستر ( سالتون )  
مرت العربة جوار كومة ضخمة من الأحجار على  
جانب الطريق ..

قال :

- « هنا يا ( آدم ) شيء لا ينبغي أن نمر دون أن  
نلاحظه .. لقد تم تشييد هذه الكومة من الأحجار في  
أواخر القرن السابع - قبل ألف عام - في ذكرى إزهاق  
روح بشرية .. فهنا قتل ( ونفير ) ملك ( مرشيا )  
- ابن أخى ( بندا ) - ولديه إذ اعتنقا المسيحية ، فقد  
لُتد الرجل إلى الوثنية بعد عهد القديس ( أوجستين ) ،  
وكما جرت العادة وقتها ، كان على كل مار أن يضع  
صخرة على هذه الكومة .. »

هنا لاحظا أن عربة أخرى من طراز عتيق تدنو  
منهم ، وأن راكبها - وكان وحيداً - ينظر لهم في  
فضول .. ونزع القوم قبعاتهم ، لأن الراكب كان سيدة  
توجه لهم الحديث :



« كيف حالك يا سير ( ناثانييل ) ويا مستر ( سالتون ) ؟ أتعشم ألا تكونوا قد لاقيتم مشكلة ما .. انظروا لي ! »

قالتها وأشارت إلى إحدى بايات عربتها الضخمة .. كانت مهشمة ، وقد تبدى معدنها الأبيض اللامع .. فهتف ( آدم ) :

« هذا لن يستغرق وقتاً في إصلاحه .. »

« كيف ؟ ما من أحد دان يمكنه إصلاح كسر كهذا .. »

« أنا أستطيع .. لقد جئت من أستراليا حيث نساء فر بمرعة ، وحيث يتعلم الجميع أن يثبتوا حدود الخيول ، وأن يصلحوا العربات بأنفسهم .. »

« حقاً لا أعرف كيف أشكرك ؟ فأنا راغبة في مقابلة السيد ( كاموول ) مالك ( كامترا ريجس ) إذ يصل اليوم من إفريقيا . لا بد أنك المستر ( آدم سالتون ) .. أنا ( أرابيلا مارش ) من ( أليكة ديانا ) .. »

واختلست نظرة إلى مستر ( سالتون ) الذي فهم الإشارة ، وقام بإجراء التعارف بشكل رسمي وبدأ ( آدم ) عملية إصلاح الباي المكسور .. كان بحق حرفياً بارعاً وقد فرغ من العمل سريعاً . لكنه إذ راح يجمع أدواته التي تناثرت على الأرض ، لاحظ أن ثعابين سوداء صغيرة تخرج من بين كومة الصخور وتحتشد حوله ..

كان عقله مشغولاً بهذا المشهد حين رأى ليدى ( أرابيلا ) تهبط من العربة بحركة ناعمة منزلفة ، وكانت بالفعل وسط الثعابين حين ناداها منذراً .. لكنه لاحظ أن الثعابين تراجعت للخلف واختفت على الفور .. برغم هذا راح يدق على الأرض بعصا كانت معه ، وهي حركة غريزية يتبعها مع تلك الزواحف .. كان الآن واقفاً مع المرأة - التي لم تعر المشهد اهتماماً - جوار كومة الصخور .. اختلست نظرة طويلة لها ، فكان ثوبها كفيلاً لشد انتباهه .. إنه أبيض طويل ملتصق بجسدها النحيل المتلوى ،



وكانت ترتدي رابطة عنق من فراء أبيض ، وحول  
عنقها قلادة من الزمرد تغطي العيون ، إذ تلتصع عليها  
الشمس .. ولها صوت ناعم خفيض كالفحيح ..  
وكانت يداها طويلتين دقيقتين شديدتى المرونة ..

شكرت ( آدم ) كثيراً وقالت : إنها ليسعدها الذهاب  
معهم إلى ( ليفربول ) لو رغبوا فى هذا ..

- « أرجو أن تعتبر أراضى ( أيكه دياتا ) أرضك  
الخاصة يا مستر ( آدم ) . هناك مناظر جميلة ،  
وغرائب طبيعية عديدة - منذ كان التاريخ طفلاً - لا بد  
أن تروق لك .. »

لكن ( آدم ) شعر بشيء من الشك فى طريقتهما ،  
التي برغم دفء كلماتها كانت متناهية باردة ..  
وإذ اعتذر عنه وصديقه عن الدعوة ، أدرك ( آدم )  
أن المرأة سعيدة برغم ما أظهرته من حسرة ..

ركب العربة مع عمه ، ولم يدهشه أن السير  
( ناتانيل ) تكلم على الفور :

- « من الواضح تماماً أنها سعيدة بالخلاص منا ..  
يمكنها الآن أن تلعب لعبتها وحدها !! »



لكه لاحظ أن الثعابين تراجعت للوراء واختفت على الفور ..  
برغم هذا راح يندق على الأرض بعصا كانت معه ..

« وما هي لعبتها ؟ »

« كل الريف هنا يعرفها يا بنى . إن ( كاسوول )  
فاحش الثراء .. وكان زوج ( أرابيللا ) ثرياً - كما  
حسبت هي - إلى أن انتحر ، عندها عرفت أنه لا يملك  
شيئاً .. وأملها الوحيد الآن للاحتفاظ بالضيعة هو  
رجل ثرى تتزوجه .. ولن أقدم استنتاجات فأت قاصر  
على استخلاص استنتاجاتك الخاصة . »

لزم ( آدم ) الصمت طيلة ما بقى من الرحلة ، كان  
غارقاً فى التفكير ، وقد أزمع ألا يولى أى اهتمام  
بالليدى ( أرابيللا ) فى المستقبل .. فقد كان هو نفسه  
فاحش الثراء .. ثرياً إلى الحد الذى لم يخطر حتى  
ببال عمه قط ..

لم يحدث شيء ذو بال باقى الرحلة ، وفى النهاية  
صعدوا إلى السفينة ( وست أفريكان ) التى وصلت  
حالا إلى المرفأ .. وبعد التعارف رحب بهم ( كاسوول )  
بحرارة ، وقال إن العودة لموطن أجداده بعد كل هذه  
السنين أمر عظيم .. ولم يستطع ( آدم ) قط أن  
يتجاهل شعوراً ما بالنفور من رأى وجه الرجل ..

كان منهمكاً فى هذا حين وصلت ليدى ( أرابيللا ) .  
وقد ساعد هذا على إبعاد اهتمام الرجل عنهم . كانوا  
قد صدموا لرؤية وجهه القاسى الأتلى المسيطر ..  
وخطر لهم خاطر واحد هو : فليمن الله أى شخص يقع  
تحت سيطرة هذا الرجل !

وحين بدأ يتحدث إلى خادمه الإفريقى ( أولانجا ) ،  
بدأ لهم الأخير متوحشاً ، لم تهذب الحضارة قط ..  
كأنه طفل الغابة الذى ضاع من آله .. وأدنى  
المخاوف الشبيهة بالإنسان شأناً .

وراقب ( آدم ) سلوك ليدى ( أرابيللا ) مع  
( أولانجا ) ، فوجد تعالياً صفيقاً من جانبها ، وتدنياً  
صارخاً من جانبه .. لم يكن ( أولانجا ) ليعاملها كعبد  
مع سيده ، ولكن كوثنى مع صنمه . ركع أمامها  
ومرغ رأسه فى الغبار ولم يتحرك .. ولم يسترخ حتى  
نهضت من أمامه ..

فى الآن ذاته كان ( آدم ) يسأل مضيف السفينة  
عن شيء ما ، فسأله عمه عما يريد .. قال :



- « كنت أسأل يا سيدى عن ( روس ) تاجر الحيوانات الشهير .. فأنا راغب فى شراء حيوان صغير أصطحبه للبيت لو لم يضايك هذا . إنه صغير ولن يسبب متاعب .. »

- « طبعاً يا بنى .. ولكن أى حيوان هو ؟ »

- « ماتجوست !! »

- « ماتجوست ؟ لماذا بالله عليك تحتاج إلى واحد ؟ »

- « من أجل قتل الثعابين .. »

- « حسن !! »

وتذكر الرجل جبل الثعابين ، فhez رأسه مؤمناً على الفكرة .. وجاء ( روس ) ليقول :

- « إن لدى حيوان ( ماتجوست ) جنت به من ( تيبال ) حالا .. لقد افترس كوبرا هائلة وجدوها فى حديقة الراجا .. وإن كنت لا أظن أنك تحتاج إلى شيء كهذا فى مناخنا البارد . »

- « آه ! لا حاجة لى بهذا الحيوان البارع . أظن أننى بحاجة إلى ( ماتجوست ) عادى .. »  
فلما رأى ( ناتانييل ) ما يحمله ( آدم ) فى قفص ، ضحك كثيراً وقال :

- « لقد سمعت اللىدى تدعوك إلى ( أيكه دياتا ) .. هل سبق لك أن سمعت الاسم الذى كان يطلق قديماً على هذا المكان ؟ »  
« لا يا سيدى .. »

- « إنه .. ولكن هذا الموضوع يحتاج إلى حديث طويل .. ربما كان من الأحكم أن نتكلم فيه فيما بعد حين نكون منفردين .. »

كان الفضول يمزق ( آدم ) ، لكنه وجد من الحكمة ألا يتعجل الأمور . سيجىء كل شيء فى وقته المناسب .. وعاد الثلاثة الرجال تاركين المستر ( كاسوول ) يمضى أمسيته فى ( ليفربول ) ..

وفى اليوم التالى اتجه الثلاثة إلى ( كاسترا ريجس ) لحضور حفل الاستقبال ..

كان المكان مزدحمًا بالضيوف ، وقد تم إعداد أماكن متميزة لذوى الأهمية الخاصة .. وفتش ( آدم ) عن الليدى ( أرابيللا ) فلم يجدها فى مرمى بصره .. ثم سمع التهليل والصياح ؛ فأدرك أن ( إدجار كاسوول ) قد وصل أخيرًا .. وإذ دقق البصر وجد أن الليدى تجلس بجواره فى العربة ، وقد ارتدت نفس ثياب أمس ..

وأدرك الجميع أنها ستكون الضيف الأساسى فى الاحتفالات ..

تلا هذا بعض الخطب التى لحسن الحظ لم تكن طويلة أو عديدة .. وراح ( كاسوول ) يمشى ما بين ضيوفه مرحبًا متحدثًا مع الجميع فى مودة .. ونظرًا لوسامة ( آدم ) وكونه غريبًا فباته أثار دائرة من الفضول حول نفسه ، خاصة من الفتيات المدعوات . وحقًا كانت هناك حسناوات كثيرات فى الحفل .. لكن هذا لم يثر اهتمامه كثيرًا .. إلى أن التقى بمجموعة من ثلاثة من الواضح أنهم من طبقة الفلاحين ..

أحدهم وهو الرجل كان عجوزًا قوى البنية ، معه فتاتان حسنتا المظهر .. إحداهما تجاوزت العشرين من العمر ، والأخرى أصغر سنًا .. فلم يكد ( آدم ) يرى أقربهما ؛ حتى توهجت فيه تلكم الشرارة الكهربائية المقدسة ، التى تبدأ بالتعارف وتنتهى بالطاعة العمياء ، والتى يسمونها بـ ( الحب ) ..

ولاحظ مرافقه اهتمامه الذى لم يخفه فقال :

- « تراك لاحظت هؤلاء ؟ أما العجوز فمستر ( مايكل واتفورد ) .. واحد من مستأجرى مستر ( كاسوول ) ، ويقوم فى مزرعة ( ميرسى ) .. والفتاتان حفيدتا .. كبراهما هى ( ليلا ) الابنة الوحيدة لكبير أبنائه . فتاة طيبة . طيبة بقدر ما هى حسناء .. والأخرى هى ابنة عمها .. وكان أبوها جنديًا سافر إلى ( بورما ) وسرعان ما عرف أبوه أن ( الداكويت ) قتلوه ..<sup>(\*)</sup> »

(\*) ( الداكويت ) : جماعة من قطاع الطرق فى الهند وبورما .

اعتادت الهجوم باستعمال الحيل



« . وعرف الرجل أن ابنه قد تزوج من فتاة  
بورمية ، وأن له منها ابنة عمرها حينئذ عام واحد  
وكان اسمها ( ميمي ) .. فجلبها لداره ورباها مع  
( ليلا ) ، وهامت الفتاتان ببعضهما ..

« شد ما تختلف الفتاتان ! إن ( ليلا ) شقراء تمامًا  
كقدامى الساكسون الذين نشأت منهم .. أما ( ميمي )  
فيها جذور من أمها .. ( ليلا ) رقيقة كاليمامة ، بينما  
عينا ( ميمي ) تتوهجان حين تغضب .. وهي لا تغضب  
إلا لو حدث ما يؤذي ( ليلا ) .. عندها تتصرف  
( ميمي ) كأننى القط حين يتهدد خطر صغارها .. »

★ ★ ★

## الفصل الخامس

### الدودة البيضاء

قدم مستر ( سالتون ) ( آدم ) إلى مستر ( واتفورد )  
وحفيدتيه ، وسرعان ما انضموا إليهم .. وكان الجيران  
بالطبع يعرفون كل شيء عن ( آدم سالتون ) وظروفه ،  
ولذا لم يكن غريباً أن تحلم الفتاتان بالمستقبل .. كان  
من طراز فريد ، ومن طبقة لا تمثل لها فوارق الطبقات  
شيئاً مذكوراً .. وبدأ من اللحظة الأولى أنه يميل  
لصحبة ( ميمي واتفورد ) ..

وعندما قرعت الأجراس للمأدبة اتجه معها للخيمة  
التي كان جدها فيها ، ولاحظ مستر ( سالتون )  
وسير ( ناتانيل ) أن الفتى لم يقصد مقعده المخصص  
له في المنصة الرئيسية ، ففهما ، ولم يظهر ما ينم  
عن الملاحظة ..

جلست ليدى ( أرابيللا ) عن يمين ( إدجار كاسوول ) .. وأدرك الجميع أنها المرشحة رقم واحد لتشارك الوريث حياته .. لم يقل أحد حرفاً ، لكن ليست الكلمات ضرورية دائماً حين تلعب النظرات الدور ذاته ..

كان هناك قليلون قد وضعوا هذه المرأة في المرتبة الثانية بعد ( ليللا واتفورد ) .. لكن الفارق كان شاسعاً بين المرأتين ، إذ تمثل ليدى ( أرابيللا ) الأرستقراطية بينما تمثل ( ليللا واتفورد ) جمال عامة الشعب .

وعاد الرجال إلى ديارهم مع الفسق وقبل العشاء بدا ( آدم ) مهموماً إلى حد ما .. لهذا - بحكمة السنين - أثر الرجلان الآخران الصمت وانتظرا أن يتكلم بنفسه عما يضايقه . ولم يطل انتظارهما لأنه انفجر فجأة :

- « ذلك الرجل يحسب نفسه قد ملك الأرض ! يحسب أن كل ما عليه هو أن يرمى بمنديله لأية امرأة وما عليها إلا أن تقبل ! »

كان هذا كافياً للفهم . لهذا سأله ( ناتانيل ) بحكمة الدبلوماسى العجوز الذى يفهم خبايا الأمور ، وبشكل عارض :

- « هل يحاول الإيقاع بـ ( ليللا ) ؟ »

- « نعم .. ولم يحاول أن يضيع وقته كذلك .. لقد ظل يمتلقها ، ثم دعا نفسه إلى الشاى فى دارها غذاً يا للحمار الغبى ! ألا يفهم أن الفتاة ليست من طرازه ، وأن الأمر يبدو كالصقر واليخامة ؟ المشكلة هي أنه كان متحضرًا جدًا ولا غبار على سلوكه . تصرف بالتهذيب المتوقع من صاحب أملاك نحو ابنة مستأجر لديه .. لكن . لكن . لا أعرف كيف أعبر ، لكن الدم قد غلى فى عروقى ! »

- « هكذا !! »

- « ربما هي تلك السحنة الرومانية القديمة التي نفرتني منه .. لكنى شعرت أن الفتاة فى خطر وأننى راغب فى حمايتها .. »

- « فى الواقع كل الشباب أمثالك يشكلون خطراً عليها ، ولقد لمحت الطريقة التي كنت ترمقها بها .. بدا لى أنك توشك على امتصاصها من الوجود ! »



ثم جاء الخدم بالعشاء ، فدعا السير ( ناتانيل )  
الفتى أن يصمت . وبعد العشاء جلسوا يلتهمون  
الجوز ويثرثرون ، وهنا قال الفتى :

- « يسرني الآن أن أسمع المزيد من الأساطير  
القديمة هنا .. ودعونا من ( إدجار كاسوول ) فلربما  
قبلته غذا لأنه ذاهب للمزرعة - كما قلت - في الثالثة  
بعد الظهر ، أما أنا فموعدى في الثانية .. »

- « أنت أيضاً لا تضع الكثير من الوقت .. »

وخشى ( ناتانيل ) أن يفقد اهتمام محدثه بتأجيل  
السرد ، فقال :

- « لا أتوى أن أقص عليك كل أساطير ( مرشيا ) ..  
لسوف يكون من الأفضل أن أقص عليك ما يتعلق  
منها بهذه الجيرة .. ولنبدأ بـ ( أيكه دياتا ) . لقد  
وجدنا في وثائق ( الساكسون ) أن المكان كان يحمل  
اسماً آخر غير ( أيكه دياتا ) واضح أنه روماتى ،  
أو إغريقى تم قبوله كروماتى .. وهذا الاسم الآخر  
معناه ( عرين الدودة البيضاء ) . ولفهم سر هذه  
التسمية لابد لنا من وقفة ..

« في فجر اللغة ، كانت لفظة ( دودة ) تختلف عن  
استعمالنا الحالى لها .. كانت Wurm في اللغة  
الأنجلوساكسونية تعنى ( أفعى ) أو ( تنين ) ، وفي  
القوطية Waurns بمعنى ( أفعوان ) ، وكذا في  
الأيسلندية Ormur ونفهم من هذا أنها كانت تعنى دوماً  
- على نقيض مفهومنا الحالى لها - مزيجاً من القوة  
والضخامة .. ولسوف نجد في الأساطير أن الدودة  
كانت أقرب إلى تنين عاتى القوة .. ومن يعرف تاريخ  
إنجلترا جيداً لا يستطيع بسهولة استبعاد فكرة وجود  
مخلوقات بهذا الحجم في عصور جيولوجية معينة ..  
إننا نرى من هنا ثقباً في الوحد يصل عمقها إلى  
مئات الأقدام .. فماذا كان فيها ؟ ومتى انتهت حياة  
المخلوقات التى عاشت بداخلها ؟ حتى فى زمننا هذا  
مازلنا نرى الحفائر القديمة لحيوانات لا تصدق فى  
حجمها وضخامتها .. »

- « لا أنكر هذا الاحتمال يا سيدى ، لكن وحشنا هذا  
لو وجد لكان ثقباً جذاً ، وحركته عسيرة ، ومن

الصعب أن يصل إلى مثل هذه الحفرة العميقة التي نراها  
من هنا ، دون أن يلاحظه شاهد عيان .. طبعاً لدينا  
الأساطير ، لكنها كالعادة لا تشفى غليلاً . »

- « يا عزيزي ( آدم ) . إن كل ما تقول صواب ..  
لكن لا تنس أن هذا حدث من آلاف السنين .. ومن  
العسير أن تجد سجلات لهذه الفترة .. ولا بد أن عرين  
وحش كهذا لم ير إزعاجاً بشرياً لقرون طوال ..  
فليس بوسعنا أن نجد دليلاً إلا في علم الجيولوجيا ،  
وفي إدراكنا المنطقي لقوانين الحياة . »

★ ★ ★

## الفصل السادس

### الصقور واليمامة

وعلى مائدة الإفطار في اليوم التالي دخل ( آدم )  
على عمه وصديقه ، فتساعل العم :

- « هل من أخبار ؟ »

- « أربعة ! »

- « أربعة ماذا ؟ »

- « أربعة ثعابين .. لقد ظفر بها الماتجوست »

- « أربعة ثعابين ؟! كيف لم أبر من قبل أنها بهذه  
الكثرة ؟ كيف كان حجمها ؟ »

- « صغيرة جداً لا تتجاوز طول العصا .. »

- « حسن .. المهم أن نتخلص منها ، ولا يهمني بعد ذلك  
حجمها .. لا بد أنه حيوان طيب ذلك الماتجوست .. »



واصل ( آدم ) التهام إفطاره بشهية طيبة ، لأن قتل  
الشعابين قبل الإفطار لم تكن خبرة جديدة عليه .. بعد  
الإفطار اتجه إلى المكتب الذى خصصه عمه له ، ولم  
يظهر ثانية إلا بعد ما عاد من الدعوة التى تلقاها  
أمس .. الدعوة إلى مزرعة ( ميرسى ) حيث الفتاتان ..

بعد صمت قال فى شيء من حياء :

- « حسن .. لا جدوى من الانتظار أكثر .. لا بد من  
عمل هذا .. »

- « عمل أى شيء ؟ »

- « زيارتى لمزرعة ميرسى »

ابتسم عمه والسير ( ناتانيل ) فى فهم ، فقال :

- « تعرفان أننى كنت أمس مهتماً بآل ( واتفورد ) ..  
وقد رأيت أن تعرفا هذا .. أنت يا عمى لأنك قريبى  
وأخر سلالتي ، ثم إنك غمرتى بكرم لا يمنحه إلا أب ..  
وأنت يا سيدى لأنك أريتى فى مسقط رأسى ما كانت  
أشد أحلامي جموحاً تعجز عن تصويره .. »

ثم صمت هنيهة وقد بلغ به التأثير مداه قال سير  
( ناتانيل ) واضعاً يده على كتفه :

- « إن قلوبنا ليغمرها الدفء إذ نسمع كلمات كهذه  
يا ولدى .. »

عندها راح ( آدم ) يتكلم فى عجلة ، كأنما يرغب  
فى الوصول لغرضه سريعاً :

- « لم يكن مستر ( واتفورد ) هناك ، لكن الفتاتين  
أكرمتا وفادتى ، وبدا واضحاً حبهما لعمى .. وكنا  
نشرب الشاي حين وصل ( كاسوول ) مع عبده  
الأسود .. وفتحت له ( ليلا ) الباب بنفسها .. قال إنه  
راغب فى معرفة المستأجرين بشكل أكثر مودة وأقل  
رسمية مما كان ممكناً أمس .. كانتا فتاتين لطيفتين  
بحق ، ولسوف ينعم شخص ما بسعادة بالغة مع  
واحدة منهما يا سيدى .. »

- « وهذا الرجل هو أنت يا ( آدم ) »

طافت نظرة حزن على وجه الفتى فأطفأت النيران  
التي توهجت فى عينيه ..

- « هذا يتوج حياتي .. لكن سعادة كهذه ليست لي  
من دون ألم و غناء وخسارة .. لكن لو أحسن المرء  
بما شعرت به أمس حين رأيت عيني ( ميمي ) ، فلن  
يحتاج إلى تعلم الأشياء .. سيعرفها على الفور .. »

وساد الغرفة صمت لم يقطعه إلا ( آدم ) :

« عماء .. هل يملك أحد في أسرتنا موهبة  
العرافة ؟ »

- « على قدر علمي يا بني .. لا . »

- « لكن هناك ما يسمونه بالقدر المحتوم ..  
القضاء . الحكم الذي لا استئناف فيه .. كنت أسمع  
طيلة حياتي عن العرافة ، لكني لم أترك مغناها بحق  
إلا اليوم .. شعرت بأن ما بيني وحببتي جدار شامخ  
من جراتيت ينطح السحاب ولا يمكن تجاوزه ..  
ولسوف أحاول جاهداً ما سيحاوله أي رجل آخر ..  
أكافح .. ستكون هناك معركة ما .. لا أدرى متى  
ولا كيف .. لكن ماذا يستطيع الإنسان في ظروف  
كهذه ؟ »

بصوت رفيق رفيق دعاه المستر ( سالتون ) كي  
يوصل سرد ما حدث في النقاء ، فقال ( آدم ) :

- « حين وصل المستر ( كاسوول ) ؛ ابتعد العبد  
قليلاً ، لكنه بقي في مرمى النظر والنداء .. وأعدت  
( ميمي ) لنا المزيد من الشاي »

سأله المستر ( سالتون ) مدققاً :

- « هل كان ثمة شيء غير عادي .. أو مشيراً  
للاتيابه ؟ »

- « بل كان الجو شديد المودة .. لم ألحظ سوى ..  
« وصمت ثم استطرد بنبرة أغلظ : »

- « سوى أنه كان يبقى عينيه على ( ليلا ) بطريقة  
مزعجة بالتأكيد .. لم يكن هناك ما يشين في طريقة  
النظر ذاتها .. لكن ما من أحد يملك إلا ينزعج  
منها .. لقد لاحظتها ( ميمي ) ، واشتعل وجهها  
غضباً .. لم تكن تلك نظرة معجب أو عاشق .. لم  
تكن نظرة غرام . ولو كانت لما ضايقتني هذا



# الفصل السابع

## أولانجا

في السادسة مساءً اتجه المستر ( سالتون ) إلى  
( ليفربول ) للحاق بموعد ؛ عندها أمسك ( ناتانييل )  
بذراع ( أم ) وقال :

- « هل لي أن أفاتحك بموضوع ما في مكتبك ؟  
فلست راغباً في أن أسمع عمك شيئاً عنه ، وهو  
يتعلق بشدة بما نحن فيه .. »

- « هل لابد من استبعاد عمي ؟ لربما ضايقه هذا .. »  
- « ليس ضرورياً لكنه مرغوب فيه .. إنه شيخ  
وقد يضايقه ما سأقول . لكنني أعدك أنه ما من شيء  
في صمتنا يثير امتعاضه أو يضايقه .. »

- « استمر يا سيدي .. »

كثيراً .. أنا قد تعلمت أن أكون عادلاً مع منافسي  
وأن أعملهم بالشرف الذي أطالبهم به .. لكن النظرة  
كانت .... هل تأملت في حياتك عيني كلب صيد ؟  
أو عيني طائر جارح يقفوا أثر فريسته ؟ هذه هي  
النظرة التي أعنيها هنا .. مخيفة كالتهديد ذاته .. »  
من جديد ساد الصمت الذي قطعه سير ( ناتانييل )  
قائلاً :

- « ربما كان من الخير أن نمنع التفكير في هذا ،  
ثم تناقش الموضوع من جديد .. »

★ ★ ★

- « إن عمك شيخ لا يتحمل كل ما هو جديد ،  
كأكثر الشيوخ .. أعرف هذا لأننا نشأتنا معا .. وأعرف  
أن ما سأقوله لك كقول بأن يثير حفيظته .. ثمة أمور  
غامضة مريبة في كل تلك الأحداث التي جرت في  
مقابلتك ، وعلينا أن نعمل جاهدين وبصبر ، كي نصل  
إلى نهاية نراها مناسبة . صف لي بدقة ما قالت  
وفعلت ( ميمي ) ، وما فعل الخادم الزنجي ( أولانجا ) .. »

- « سأحاول التذكر يا سيدي .. كان ( كاسوول )  
يتكلم وعيناه ثابتتان طيلة الوقت على ( ليلا ) ؛ لكن  
لم يبد لي أنه في سنه .. كان جبينه مجعداً كمن يحاول  
اختراق حجاب ما .. أحياناً كان وجهه يتخذ طابعاً  
شيطانياً مريعاً .. ولقد شحبت ( ليلا ) البانسة ، وبدت  
كمن يوشك على فقدان الوعي ، ثم جاءت ( ميمي )  
وأمسكت بيدها .. لكن الرجل واصل حملته ، وفي  
النهاية فردت الفتاة نراعيها وأغشى عليها .. ثم إن  
الزنجي وقف بيننا ، وقد بدا كشيطان رجيم .. لست  
رجلاً صبوراً ، لكن مرأى هذا الرجل في هذه اللحظة  
جعل دمي يغلي .. حين رأى وجهي بدا كأنما استشعر

الخطر ، وغادر الغرفة كما جاء .. لقد تعلمت على  
الأقل شيئاً ، هو أن هذا الزنجي عدو لي ..

« ثم إن ( كاسوول ) غادر الغرفة بنفس الطريقة  
التي غادرها الزنجي بها ، واستعادت ( ليلا ) رشدها ..  
« أعرف أن هناك متاعب ستجتم عن هذا الزنجي ..  
لقد سمعت الكثير عن هذا الرجل .. إن ( دافنبورت )  
سكرتيري الخاص مخلص لي بشدة ، وقد طلبت منه  
أن يبقى على ظهر السفينة ( وست أفريكان ) ، ويعرف  
ما يستطيع معرفته عن ( كاسوول ) .. ولقد أثار  
للزنجي دهشته ، وعرف عنه الكثير من أحد مضيفي  
السفينة .. يبدو أن ( أولانجا ) هذا عظيم الشأن وسط  
قومه من زنوج الساحل الغربي لإفريقيا .. إن القوم  
يخشونه ويحبون سخاءه .. لقد كان رجلاً ( أوبياً ) \*»

---

( \* ) لوبي : ديانة قديمة كانت تمارس في غرب إفريقيا ، ولها  
علاقة قوية بالـ ( فودو ) ، الذي يمارس اليوم في ( الكاريبي ) ،  
والمفظة ( لوبي ) الإفريقية عامة ، تضي إهداء المسحر في الرمال  
بغرض الإيذاء .



مما أتاح له الإثراء عن سبيل الابتزاز .. ثم غدا من  
سحرة الـ ( فودو ) العظام ، ومن الواضح أن هذا  
ضرب من أخط وأحقر أنواع السحر . يقول البحارة  
إنه يهوى جمع الطُرف .. وبإلها من مجموعة !! كل  
ما يصلح للشر في الطير والحيوان والوحوش ، وكل  
ما خلق ليمزق أو يدمى أو يعذب .. إنها مجموعة  
تثير الهلع في قلب أعتى الرجال .. »

★ ★ ★

صحا ( آدم ) مبكراً فراح يتنزه في المنطقة .. دنا  
من ( أوكة دياتا ) ، فرأى تلكم الثعابين التي فتك بها  
المانجوست أمس ، وقد تراصت في صف طويل ،  
كأنما يد قد رتبها هناك .. كانت جلودها لزجة غطاها  
النمل ، مما جعل منظرها مقررًا أغراء بالابتعاد ..

بعد قليل - بينما كان يمشى قرب مزرعة ( ميرسي ) -  
رأى الزنجر يتحرك في ظلال الأشجار ، وفي يده بعض  
الثعابين بشعة المظهر ، يحملها كمناشف متسخة  
معلقة .. ولم يبد أنه لاحظ ( آدم ) .. وانتظر الفتى

بعض الوقت على أمل أن يرى ( ميمي ) لكنها لم  
تظهر من ثم عاد إلى داره ..

أخذ ( آدم ) حيوان ( المانجوست ) عازماً على  
أن يعود إلى كومة الأحجار ، ليواصل ما قام به أمس  
من إبادة الثعابين التي بها .. وكان الحيوان قد اعتاده  
الآن وصار ودواً ، حتى إنه تركه يحمله على كتفه  
كهزيمة لعوب ..

من جديد قابل وجهها آخر هو ليدى ( أرابيلا ) التي  
كانت تجد السير غاضبة ، مسرعة حتى إنها مرت به  
ولم تلاحظ اتحناءته لها ..

كان الحيوان هادئاً حتى هذه اللحظة ، فما إن دنا  
من المرأة حتى بلغ به الغضب والهياج حدًا مريعاً ..  
وثب من فوق ظهر ( آدم ) جاريًا نحو ليدى  
( أرابيلا ) .. فبدأ الامتعاض على وجهها .. وهرع  
( آدم ) بعصاه ، لكن قبل أن يدنو بقدر كاف ؛ كانت  
المرأة قد أخرجت معدنها وأفرغت رصاصة في  
الحيوان ..

## الفصل الثامن

### شئون الحياة

في ساعة الإفطار لاحظ السير ( ناتييل ) أن ( آدم )  
مهموم شارد الفكر .. لكنه أثر ألا يتكلم لأن درس  
الصمت لا ينساه الشيوخ أبداً .. وبعد الإفطار حكى له  
( آدم ) كل ما كان أمس ، فبدا قلق جم على وجه  
الرجل .. وراح يدخن وهو يفكر بعمق :

« دعنا نناقش الأمر بالترتيب .. أولاً هناك  
المانجوست وهو حيوان لطيف ، لم يؤذ سوى الثعابين  
حتى هذه اللحظة - وهي مهمته في الحياة - ولم يبد  
منه ما ينم عن شراسة .. فلماذا قرر فجأة أن يهاجم  
الليدي ( آرابيللا ) ؟ »

« ربما لم يوهب المخلوق القدرة على تمييز من  
يهاجم .. »

وكانما لم تقتنع بهذا ، أفرغت فيه طنقة تلو طنقة  
حتى انتهت خزانتها .. هذه المرة لم تكن باردة ، بل  
بدت أكثر شراسة من الحيوان ذاته ، وعلى وجهها  
كل أمارات المقت ..

لم يدر ( آدم ) ما يقول أو يفعل ، فولى الأنبار  
نحو ( لستر هيل )

★ ★ ★



- « ربما . لكن هذا الحيوان لم يهاجم إلا عدواً واحداً طيلة قرون .. فهل لنا أن نفترض حين يهاجم حيواناً غير مصنف لدينا ؛ أن يكون هذا الحيوان يمت بصلة ما لعدوه القديم ؟ »

- « هذا منطق جيد يا سيدي لكنه خطر .. ألا يفقدنا هذا لاستنتاج أن ليدى ( أرابيللا ) هى فى الحقيقة ثعبان ؟ »

- « قبل أن نصل لاستنتاج عجيب كهذا ؛ علينا أن نستبعد وجود عامل فيزيائى ما . لو كانت المرأة لها - مثلاً - رائحة الثعابين فإن هذا يبرر الهجوم بشكل منطقى .. »

- « هذا جائز .. لكن اسمح لى يا سيدي بأن أطرق بعض المواضيع التاريخية أولاً .. »

هز السير (ناتانييل) رأسه مرحباً ، فقال الفتى :

- « لقد تكلمنا عن ( أيكه ديانا ) و ( كاسترا ريجيس ) و .. و .. هل من مكان هاهنا لا يحمل طابعاً شريفاً ؟ على سبيل المثال مزرعة (ميرسى) ؟ »

- « هذا سؤال مهم .. لقد جاء القديس (أوجستين) إلى إنجلترا فى عصر الرومان ليحارب الوثنية ، وقد استقبله وحماء ( إيثلبيرت ) ملك ( كنت ) ، الذى بنت زوجته بيرا للراهبات .. وكان اسم هذا الدير هو ( سيدس ميسريكورديو ) - بيت الرحمة - وقد امتزج الاسم سريعاً باسم ( مرشيا ) ليتحول إلى ( ميرسى ) .. »

- « ولقدهر الدير لقرن كامل حتى جاء ( بندا ) الذى لوتذ إلى الوثنية ، وأحاله إلى أنقاض .. لكن ما زالت مزرعة ( ميرسى ) تحمل الاسم وروح ذلك المكان بعد قرون طالت .. »

★ ★ ★

بعد الغداء ، اقترح ( آدم ) على السير ( ناتانييل ) أن يجول معه قليلاً ، وفهم الرجل سريعاً بحكمة الدبلوماسى أن هناك ما يريد الفتى مفاتحته به .. فما إن صارا وحيدين ، حتى قال ( آدم ) :

- « أخشى يا سيدي أن هناك فى الجيرة ما يجهل الناس عنه كل شيء هنا .. لقد خرجت اليوم إلى

حدود الغابة ، فوجدت جسد طفلة ملقى جوار  
الطريق .. حسبتها ميتة وتفحصت عنقها ، فوجدت  
على عنقها أثاراً ما بدت لي كأسنان . «

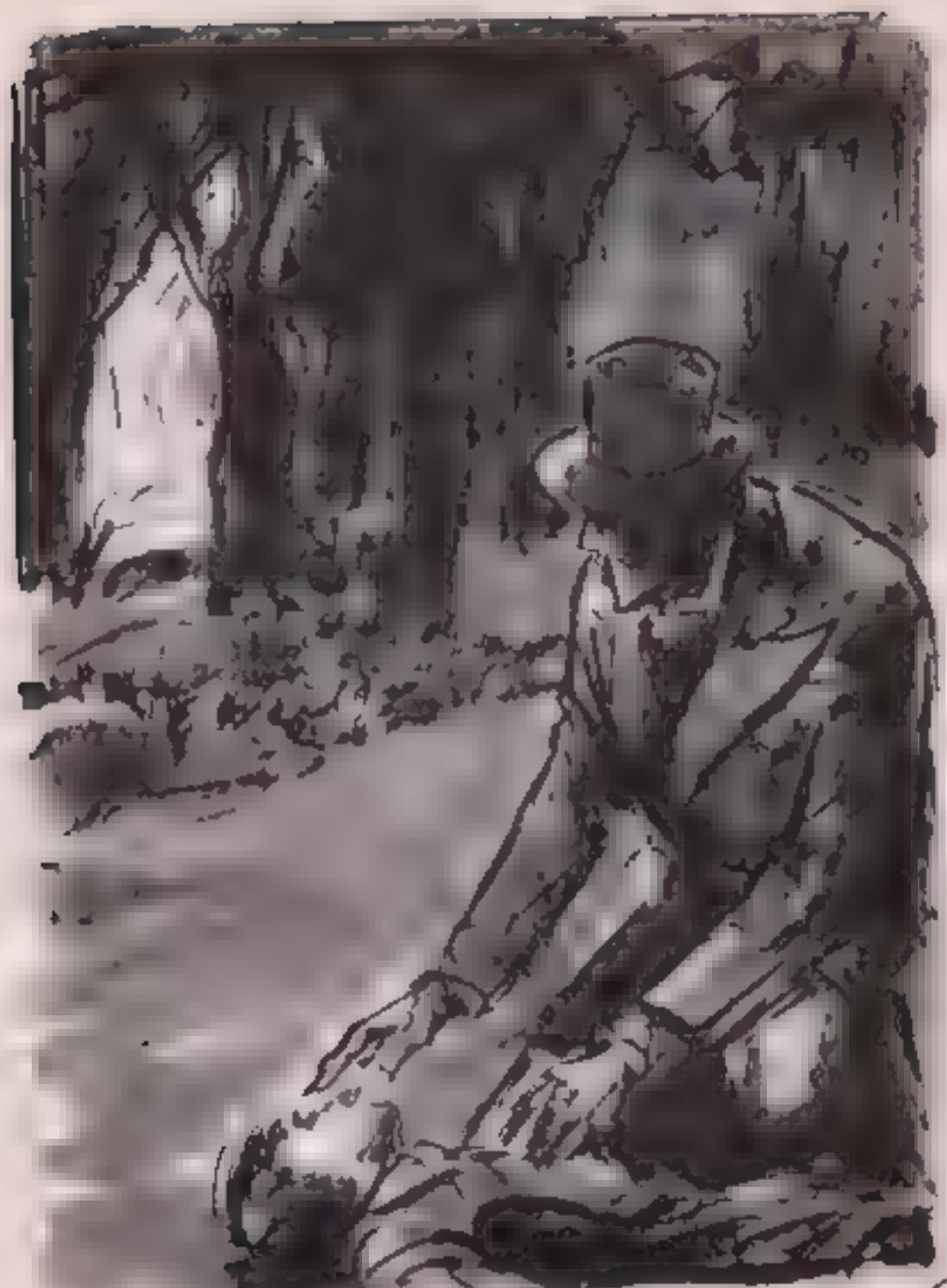
- « ربما كلب مسعور ؟ »

- « ربما يا سيدي .. لكنني نظرت حولي فوجدت  
شيئاً أبيض يتولّى بين الأشجار .. لم ألق به  
فواصلت فحص الفتاة ، ولسروري وجدت أنها حية ..  
وحين أفاقَت قالت - لخيفة أُملي - إنها لا تذكر  
إلا أن شيئاً قد خرج من الأحراش وباغتها معتصراً  
حنجرتها .. »

- « وباغتها معتصراً حنجرتها ! إذن لم يكن  
كلباً .. »

- « ولعلك لاحظت يا سيدي المسمار المتلوى الذي  
تتحرك به ليدي (أرابيللا) . حسن .. ثمة ما يدعوني  
للشعور أن الشيء الأبيض الذي رأيته يتولّى ، هو  
سيدة ( أكة ديانا ) ذاتها ! »

- « يا إلهي الرحيم !! خذ الحذر فيما تقول  
يا بني .. »



لكنني نظرت حولي فوجدت شيئاً أبيض يتولّى بين الأشجار .  
لم ألق به فواصلت فحص الفتاة .



- « نعم يا سيدى . أعرف جيداً خطورة ما أقول ..  
لكنى واثق من أن العضة فى عنق الفتاة أحدثها  
إنسان لا حيوان .. »

صمت العجوز برهة ثم قال بعد تفكير :

- « لعمر الله هذه مسألة خطيرة يا بنى العزيز ..  
ولقد صارحنى عمك بأن كثيرين قد اختفوا بلا تفسير  
فى هذه البقاع .. وأن حيوانات كثيرة وجدوها جريحة  
أو ميتة فوق الكلا .. ولا أكتمك سرأ أننى اشتبهت فى  
ليدى ( أرابيلا ) كثيراً ، لهذا سألتك عن حيوان  
المانجوست وعن نظرتها إذ رآته .. لماذا اشتبهت  
فى امرأة مثلها جميلة كريمة ؟ لقد عرفت أسرتها  
طويلاً ، وفى طفولتها ضلت الطريق ودخلت دغلاً  
قرب دارها .. وجدوها فائدة الوعى محمولة ، وقال  
الأطباء إن فى بدنها عضّة سامّة ، وإن من الصمير  
أن تشفى .. لكن الفتاة شفيت فجأة وبطريقة مذهلة ..  
لكن - لذعر أهلها - بدأت تكتسب قسوة غير عادية  
وولعاً بإيذاء المخلوقات الصغيرة ..

- « حسب الكل أن زواجها من الكابتن ( مارش )  
سيشفيها ، لكن هذا لم يحدث حتى وجد الرجل وطلقة  
رصاصة فى رأسه .. لم يكن هناك مسدس ، لكن  
الانتحار كان هو ما حسبه الجميع ..

- « هذا يضع الحقائق جوار بعضها .. ويمكن القول  
إن الدودة البيضاء قد استحوذت على روحها وجسدها  
معاً .. ويعلم الله وحده ما اكتشفه الكابتن ( مارش )  
من هول ، حتى قرر إنهاء حياته بنفسه ..

- « ليس بوسعنا عمل شيء يا بنى سوى الانتظار  
والحذر .. »

هز ( آدم ) رأسه موافقاً وعاد الرجلان إلى ( لسر  
هيل ) .

★ ★ ★

## الفصل التاسع

### رائحة الموت

قرر ( آدم ) أن يوفد ( دافنبورت ) إلى ( ليفربول ) ،  
ليعرف ما بوسعه عن الخادم الزنجى ( أولانجا ) .. ويرتب  
قدومه إلى داره ، حيث يحاول إقناعه أو رشوته ،  
ليعرف منه المزيد عن أفكار الفودو وأساليبه ، عليه  
يقوده إلى شيء مفيد .. وكان على ( دافنبورت )  
كذلك أن يبتاع حيوان ماتجوست آخر .. وقرر ( آدم )  
أن يبرز ( دافنبورت ) تمامًا في الصورة ويتولى  
هو ، حتى تصل الأمور إلى نقطة تتطلب تدخله ..

وعرف ( آدم ) أن للزنجى موهبة خاصة هي  
- لو كان صادقًا - أنه يشم رائحة الموت .. يعرف  
بسهولة تامة ما إذا كان هناك موتى فى أى مكان  
يقصده .. وهى موهبة أحسن ( آدم ) ينفعها ، وقرر

أن يجعل الرجل يمشى مع ( دافنبورت ) فى أماكن  
بعينها ..

وفى اليوم التالى وصل صندوقان من ( روس ) ،  
أحدهما يحوى ماتجوستًا جديدًا ، والآخر به  
الماتجوست بعينه الذى قُتل الكوبرا الملك فى  
( نيبال ) .. وهنا فقط أحسن ( آدم ) براحة ..

ومضت الأحداث كما قُدر لها ( آدم ) .. لقد توقف  
الزنجى عند ( أليكة دياتا ) و ( كاسترا ريجيس )  
ومزرعة ( ميرسى ) ، واتسعت فتحنا أنفه كأنما  
يتشمم ، وقال إنه يشم رياح الموت ، وبدأ عليه  
إجلال شديد ، مع تهيب واضح ، عندما كان فى  
( أليكة دياتا ) بالذات ..

عاد ( آدم ) إلى ( لسر هيل ) راضيًا وقد شعر  
بالراحة ، وفى مكتبه دخل عليه سير ( ناتانييل ) ،  
فراح الأخير يسأله عن آخر أخباره ثم قال -

- « بالمناسبة .. نسيت أن أقول لك شيئًا مهمًا :

« ثمة في تاريخ آل ( كاسوول ) ما يدعوني للاعتقاد بأنهم يملكون منذ دهر سحيق قوى منومة ما لا بد أن عينا خبيرة في فنون الفراسة لقادرة على استخلاص هذا من سماتهم .. وقد كنت أنت على حق حين وصفت لقاء نظراته بالفتاة بأنها كلقاء الصقر واليمامة .. »

« لقد قرأت كتاباً لـ ( إيرا توم ) بعنوان ( ميرشيا وثرواتها ) .. وفيه لاحظ الكاتب في اهتمام ، أن ( كاسوول ) الجذ ، كان تلميذاً لـ ( ميسمر )<sup>(\*)</sup> في باريس .. وتعلم منه أدق أسرار علمه .. ويقول إن ( ميسمر ) حين غادر البلاد ترك مع تلميذه كثيراً من كتبه وأجهزته الكهربائية .. وهو كرم لم يعرف عن ( ميسمر ) من قبل .. »

(\*) فرانتس ميسمر: هو طبيب معماوى عاش في أواخر القرن الثامن عشر ، وأجرى تجارب كثيرة على التنويم المصاطيمى في الحيوانات ، ولفترة طويلة كان لفظ ( ميسمرية ) يشير إلى التنويم المصاطيمى . وقد قامت لجنة طبية فرنسية بدراسة تجارب لرجل وقتها واعتبرته نصاباً ، لكن العلم الحديث رد إليه اعتباره ، ووجد أن تجاربه كانت مفيدة وجادة !

ولما جاء الفسق ، احتمل ( آدم ) حيوان الماتجوست - ليس النيبالى - واتجه إلى ( أيكه ديانا ) ، وللمرة الثانية قابل ليدى ( ارايلا ) فى ثوبها الأبيض الشهير ..

ولدهشته البالغة ، تركها الماتجوست تداعبه وتحمله بين ذراعيها فى رفق .. ومشيا معاً فى اتجاه واحد .. كانا يمشيان فى الطريق الدائرى المحاط بأشجار كثيفة ، وكان المكان ظليلاً والروية عسيرة بحق ..

وفى لحظة ما لم يعد ( آدم ) يراها .. توارت بين الفصون .. ثم عادت للظهور أمام عينيه ، فى ظل شجرة بلوط ، ولم يكن الماتجوست معها .. سألها ( آدم ) عنه فقالت :

- « اتسبب من بين ذراعى واختفى خلف السياج .. »

ووجدا الحيوان البائس فى نقطة يتسع عندها الطريق .. كان قد تغير كثيراً جداً .. لم يعد بحيويته السابقة ، بل بدا كصولا شبه غاف ..



واحتضن ( آدم ) حيواته البائس ورفع قبعته محييا  
المرأة ، ثم جذب السير إلى ( لسر هين ) وسرعان  
ما غبت المرأة عن عينيه في الظلام ..

وفي المساء سمع ( آدم ) ضوضاء عالية من  
الصندوق الذى وضع فيه حيواته المريض ، فى  
حجرته المغلقة بالمفتاح . ففتح الصندوق ليجد أن  
المانجوست ميت ، وقد بدا واضحا تماما أن هناك من  
خنقه !

★ ★ ★

## الفصل العاشر

### الطائرة الورقية

فى الصباح التالى بدأ خطر واضح يتكشف .. ومن  
كل صوب فى الأفطار الغربية ، جاءت الأخبار عن  
هجرة غير عادية للطيور ، وراح الخبراء مع الجهات  
الحكومية يرسلون بتقاريرهم ، ويقترحون الحلول  
المناسبة ..

وكانت التقارير الداتية أكثر إرغابا فالطيور تزداد  
كثافة من كل الجهات الأربع ، وكان بعضها يرحل ، لكن  
العدد الكلى - كان بلا شك - فى زيادة مطردة . ولم  
يتوقف هدير الأجنحة قط ، ولم يكف أى باب لإيقاف  
الضوضاء ، حتى إن أذان السامعين أصابها ما يشبه  
الصمم .. ضوضاء يفعمها الحزن والرتابة والشجن ،  
حتى إن الجميع لشتهى أى تغيير مهما كان ..

وفي الصباح التالي ازدادت التقارير بشاعة ، وغدا  
الفلاحون يتهيبون قدوم الشتاء ، بسبب جذب الأراضي ،  
وهلاك المحاصيل .. لكن هذا كله لم يكن سوى إنذار  
بالبشر ، وليس الشر ذاته .. لقد صارت الأرض عارية  
تماماً لا تراها إلا حين ينجح صوت ما في إفزع  
الطيور ..

وراح (إيجار كاسوول) يحاول جاهداً أن يجد وسيلة  
تخلصه مما بدا له ولجبراته كوباء من الطيور .. هداه  
تفكيره إلى تذكر تجربة قام بها فلاحو الصين عند  
منبع نهر ( ياتجتسى كياتج ) .. ففي موسم نضج  
الأرز هجمت ملايين الطيور مهددة لا الريف فحسب ،  
بل والبلد بأكمله .. وقد عرف الفلاحون كيف يتوقعوا  
هذا الخطر .. صنعوا طائرة عملاقة من ورق ، تبدو  
كصقر عظيم .. وجعلوها تطير فوق مركز الغزو ، فما  
إن رأتها الطيور حتى فرت خائفة وتوارت عن العيان ..  
لذا أمر ( كاسوول ) رجاله باصطناع طائرة عملاقة  
تشبه الصقر في معالمها .. وقاموا بتطييرها في

السماء ، من ثم راحت الطيور تفرّ مذعورة وتوارت  
تماماً .. لكن ما تلا ذلك كان أكثر شراً وخطراً .. لقد  
ساد صمت مريع ، وبدأ أن الطيور لم تكن هي وحدها  
ما صمتت ، بل الحيوانات كلها ، وكفت الماشية عن  
الخوار والثغاء .. صمت مخيف كنيب أشد وقعا من  
كل الأصوات مهما بلغ رعبها .

وفي أرجاء البلاد راح المؤمنون يبتهلون لله كي  
يخلصهم من هذه العزلة الأليمة ، وساد اكتئاب عام ،  
بدا في وجوه الرجال الواجمة الخالية من الحياة ، وفي  
عجزهم التام عن التعبير عن أفكارهم .

ظل ذلك الشيء - الطائرة الورقية - يخلق في  
السماء كأنه وباء شيطاني .. بدا كأنه فكرة معادية  
للبشرية هوت فوق رعوس العباد ، وسحقت تحتها كل  
أمل ..

بدا كأن كلمات الناس مكبلة كأرواحهم ، وكأنهم  
يمام وجد هذا الصقر المريع يحوم ليل نهار فوقه ..  
وراح ( كاسوول ) يفكر في طريقة للخلاص من هذا

# الفصل الحادى عشر

## صندوق ( ميسمر )

وبعد أسبوعين غدت الطائرة الورقية مصدر استمتاع دائم لـ ( كاسوول ) ، وراح يمضى الساعات فى مقعد مريح بالبرج ، يراقبها فى تلذذ كأنه طفل .. وبدأ للجيران كمن جن .. لقد صارت الطائرة وسواسه الوحيد .. وكان هناك دوماً رجل على الهرج ، فى أية لحظة من اليوم ، ليعنى بها ..

كان للطائرة حبل طويل جداً ، مما جعلها أحياناً تعلو لارتفاعات لا تصدق ، أو تسافر لمسافات لا توصف .. وتدرجياً بدأ ( كاسوول ) يضيف عليها صفات شبه آدمية .. وبدأ يمارس لعبة الصبغة القديمة ، بأن يرسل للطائرة عبر خيطها قطعاً من الورق مثقوبة فى المركز ، من ثم تحمل الريح تلك القطع إلى الطائرة مهما كان ارتفاعها ..

الشمر المتمكن من البلاد .. فكر مراراً فى أن ينزل الطائرة الورقية ، لكن هذا بدا مستحيلاً .. وفى كل مرة كان يحاول هذا ، كانت الطيور تنقض بالملايين ، وتنهال توسلات القوم على ( كاسترا ريجس ) كى يعيد الطائرة للسماء ..

كانت طبيعة ليدى ( أرابيللا ) الباردة قد حمتها من التأثير بكل هذا ، وكذا كان ( كاسوول ) متغطرساً قاسياً لا يمكن أن يبالى بمعاناة الآخرين ..

أما ( ليللا ) فكانت تعاني بفضاعة ، وبمرور الوقت ضمر وجهها ، وخوت عيناها من التعبير .. وكذا تأثرت ( ميمى ) ، لكنها قررت أن تتماسك وتصبر ، وكانت زيارات ( آدم ) خير عزاء لها .

\*\*\*



وجن جنونه أكثر ، فراح يرسل خطابات كاملة إلى الطائفة ! ، ثم بدأ يكلمها بشكل مباشر . وساعد الارتفاع الهائل ، وشموخ البرج ، والرياح العاصفة ، في جعل عقله يذوب ببطء لكن بإصرار .. وقرر أن يضع في البرج أشياء من غرائب القلعة ، التي تركها الورثة القدامى لتراها الطائفة الورقية : رفاتا من المقابر الفرعونية . طرائف من أسقراليا والبحار الجنوبية .. أصناما هندية وفارسية .. وأسلحة من كل شكل وحجم .. مدى الأفغان ذات الحدين ، وخناجر الصينيين ، وحبال خنأى الهند ، وسيوف السفاحين في إيطاليا وأسبانيا .. بل وحيوانات سامية أو مفترسة تم تصبيرها ، وأنواعا من الفطر السم ، وزجاجات السم الزعاف .. كان معرضا مريفا يثير الهلع في أعنى القلوب ، لكنه راق للعبد الزنجي ، الذي راح يمضى في البرج وقتا أطول ، واستسمح سيده كي يسمح له بالعناية بكل تلك الغرائب ، فوافق هذا ..

وراح ( كاسوول ) يبحث عن جديد يضيفه إلى هذه الطرائف المريبة : فدلّه القوم على من يدعى ( سيمون تشستر ) فهو يعرف كل شيء عن البيت أرسل يدعو الشيخ إليه .. وكان هذا قد جاوز التسعين من العمر ، بالغ الوهن ، خدم في القلعة طيلة حياته .. فلما استجوبه ( كاسوول ) ، بدا ذعر شديد على وجه الرجل ، مما استشعر معه ( كاسوول ) أن الرجل يدارى شيئا ..

ولما شعر الرجل ألا مفر له من الكلام ، تكلم أكثر مما توقع سيده :

- « حقا يا سيدي كل شيء هنا في هذه القلعة ما عدا .. ما عدا .. - وراح يرتجف في رعب - ما عدا الصندوق الذي جلبه من كان يدعى مستر ( إدجار ) معه من فرنسا ، بعد ما كان مع المستر ( ميسمر ) .. إن الصندوق في غرفتي لكنى سأجلبه ها هنا .. »

- « وماذا فيه ؟ »

- « لا أرى .. ثم إنه صندوق خاص ، لا توجد طريقة معينة لفتحه .. ولا يوجد به ثقب مفتاح . »

- « إلى به .. وتعال أنت أيضًا معه .. »

- وجاء رجلان بالصندوق الثقيل المغلق .. فانفرد  
( كاسوول ) بالعجوز وقال :

« هل أنت واثق من أنك لم تفتح هذا الصندوق ؟ »

- « محال يا سيدي .. كيف أجرو ؟ لقد كان أمارة

التمنى سيدي عليها ، وما كان لي أن أخونها .. »

- « إذن دعه معي وأغلق الباب .. لكن .. هل

لمح أحد لك بما يمكن أن يحويه هذا الصندوق ؟ »

شحب وجه الشيخ وضم يديه كمن يتوسل وقال :

- « الحق يا سيدي أنني أرجوك ألا تفتحه .. هذا

الصندوق يحوى فى الغالب أسراراً علمها لكتور

(ميسمر) لسيدي السابق .. وفيها الخراب كما يقولون . »

- « هذا كاف .. يمكنك الانصراف إلى غرفتك إلى

أن أدعوك .. »

وعاد ( سيمون ) العجوز أدراجه يرتجف رعباً ،

لكنه لم ينبس ببنت شفة .

## الفصل الثانى عشر

### الصندوق يُفتح

وهذا فى غرفة الهرج ، أغلق ( كاسوول ) الأبواب ،

وسد ثقب الباب بمنديل ، ثم عكف على فحص الصندوق

بعدة مقربة .. لم تكن هناك من وسيلة لفتحه ، وكان

الليل قد بنا ، فقرر أن يتركه حيث هو وينام .. على

أن يبدأ المحاولات صباحاً ..

وفى الصباح قضى يوماً كاملاً فى محاولات عقيمة ..

ثم طلب أن يرسلوا له رجلين قويين ، ليحملا الصندوق

إلى غرفة نومه ، وهناك أمضى الليل جالساً ، وقد

استحال عقله محموراً فى دوامة من الاستئثار ..

لعب الظلام والصمت دورهما ، وراحت آلاف الأفكار

المنسية والذكريات تتراحم هناك فى عقله الواهن .

أخيراً رزق بنوم هادئ منتظم لأراح جسده المنهك

وعقله المتوتر ..

صحاح من نومه بحركات آلية ، كأنما يطيع تأثيراً أقوى منه ، فوضع الصندوق على منضدة هنالك .. لقد اقتضاه هذا العمل قوة ، كان يعرف أنها تفوق كل قدراته الطبيعية .. كل شيء كان سهلاً ، وبشكل ما - وإن كان لا يذكر كيف - وجد الصندوق بين يديه مفتوحاً ..

فتح الباب واتجه إلى الهرج ، وبنفس الكيفية كان يحمل الصندوق .. كان عقله في غيبوبة تامة ، لكنه كان يعرف أن الصندوق بالغ الثقل .. وبدأ له هذا غريباً . كان يدرك جيداً أنه مازال نائماً ، وأنه يطيع أمراً لقوى لا يراها ، أكثر من أن ينفذ إرادته الخاصة .. بدأ يخرج المحتويات - التي كان أكثرها أشياء معدنية وزجاجية - ويركبها ببراعة لم يعرفها عن نفسه من قبل . ولم يدرك متى فقد الوعي من الإرهاق الذهني والعصبي ..

وفي الصباح نهض من النوم ليجد أنه في غرفة نومه ، والصندوق كان بجواره في مكانه المعتاد ! وكان مغلقاً ..

واصل النوم حتى الظهر ثم صحاح جائعاً ، فأكل بشهية وواصل النوم من جديد .. وعندما جاء المساء صحاح ليجد أن الظلام يحيط به ، وأن الصندوق مفتوح دون أن يتذكر متى فتحه ثانية ، وأن جواره قطعة ، مما بدا له كجزء مهشم من عجلة زجاجية ..

واصل ( كاسوول ) تجاربه مع الطائرة الورقية ، وبدأ يحاول أن يرسل لها عبر الخيط أجساماً أكثر ثقلًا من الورق .. وقد وجد أن الطائرة قادرة على جذب هذه الأجسام .. ثم جازف أكثر ففكر في إرسال أحد الأشياء المعدنية والزجاجية التي وجدها في الصندوق . وجد شيئاً راقى له من قبل ، هو تمثال فرعونى لـ ( بيمس ) Bes الذي كان الفراعنة يزعمون سيطرته على قوى الطبيعة المدمرة .. كان التمثال أثقل مما يوحى به حجمه ، وقد فحصه بدقة ، فوجد أنه منحوت من حجر ممقنط .. وتذكر أنه قرأ شيئاً كهذا في كتاب المسير ( توماس براون ) المسمى ( شائعة ) ، وهو كتاب يعود للقرن السابع عشر ..



أثارت غرابة التمثال شهيقه ، بالإضافة إلى قرب  
من طباعه الخاصة .. ودفعه هذا دفعا إلى أن يربط  
التمثال في حلقة من خشب ، ويرسلها عبر الحبل إلى  
الطائرة المحلقة ...

★ ★ ★

## الفصل الثالث عشر

### هلاوس أولانجا

في الأيام القليلة الماضية نفذ صبر ليدى (أرابيللا)  
للغاية .. فزدادت ديونها ولم يعد لديها من أصل سوى  
الظفر بزيعة ثرية .. لكن الزوج الذي اختارته لنفسها لم  
يتحرك قط بالسرعة التي أرائتها . بالواقع لم يتحرك قط  
في الاتجاه الذي أرائته ، ولم يصر (إنجلر كاسوول) عاشقا  
متيما بها .. والمشكلة بالنسبة لها ، هي أنها أظهرت  
اهتمامها به أمام الجميع ، وبما يتجاوز حدود الكبرياء  
الشخصية .. بالتالي لم يعد لديها من سبيل للتراجع ..

كانت ليدى ( أرابيللا ) باردة بطبعها ، مستعدة لأي  
شيء - بما فيه الإهانة - كي تصبح سيدة ( كاسترا  
ريجيس ) ، وكانت قد فهمت ميل الرجل الطبيعي إلى  
( لولا ) .. لكنها كانت واثقة في أنوثتها .. إن  
( كاسوول ) بعد كل شيء هو مجرد رجل ..

في الآن ذاته كان هناك من يضع الخطط في ( كاسترا  
ريجيس ) شاعرا أنها توشك على النجاح .. كان ( أولانجا )

وغذا معلوم الخلق ، وقد أدرك أن أمامه طريقاً لا بأس بها للترقى في هذا المنزل .. وقد رأى بوضوح ، أن ليدى ( أرابيللا ) تنصب شباكها حول سيده ، وبصبر راح يرتقب ما يسفر عنه هذا .. كان ككل من في القصر ، قد لاحظ العناية القصوى التي يتم بها حمل الصندوق من وإلى البرج ، وقرر أن هذا يعنى أنه مفعم بالكنوز .. لهذا قرر أن المرأة ترغب في سرقة هذا الكنز ..

والحقيقة الأخرى هي أن ( أولانجا ) كان متيمناً بحبيب ليدى ( أرابيللا ) ، بالعرف والجنون ، الذين يتناسبان مع طباعه الهمجية الشرسة ، وكان يحلم بأن يتزوجها ويعيش معها في وطنه في الأوغال ، لكن المرأة رفضت حبه في اشمزق وتعال ، مما أورثه حقداً بالغاً عليها ..

\* \* \*

( \* ) يجب ألا ننسى أن القصة كتبها كاتب بريطاني في ذروة عهد الاستعمار ، وهو هنا يعبر عن المفهوم المتأد وقتها لدى أكثر الكتاب الغربيين الزنجى وحش مفترس من الأوغال ، لا يملك إلا كل ما هو حفر وشربير من العواطف وقلبه دائماً أفتح من وجهه ، وفي الحقيقة لم يستطع مقاومة إغراء حذف الكثير من العبارات العنصرية ، التي لا تتهم هذا الزنجى فحسب ، بل وكل من هو أسود البشرة عامة .

وبعد محاولات كثيرة وأوراق عديدة ممزقة ، كتبت ليدى ( أرابيللا ) خطاباً إلى ( إدجار كاسوول ) تقول فيه :

### عزيزي مستر كاسوول :

أبغى الكلام معك في موضوع أحسبه يهيك . فهل تتكرم بطلبي في أي يوم يناسبك بعد الفداء - وليكن في الثالثة أو الرابعة عصراً - لنذهب معاً إلى مزرعة ( ميرسى ) حيث ( ليلا ) و ( ميمى ) ؟ لا تحضر خادمك الزنجى معك ، فهو يثير هلع الفتاتين .. وبعد كل شيء هو ليس جميلاً .. ألا ترى هذا ؟ أعتقد أن هذه الزيارة بالذات ستسعد فؤادك .

المخلصة

ليدى أرابيللا

وفى اليوم التالى فى الثالثة والنصف ، جاء  
( كاسوول ) إلى ( أيكه دياتا ) ليلقى ليدى ( أرابيللا ) .  
وكانت تنتظره جوار البوابة .. من ثم اتجها إلى  
مزرعة ( ميرسى ) معاً .. وكان ( أولانجا ) متوارياً  
يراقبهما كما أمره سيده ..

قالت ليدى ( أرابيللا ) دون مواربة :

« حسن .. إن الخطر الحقيقى عليك لا يجرى من  
( ليلا ) ، فالفتاة هشة وقد صارت لك .. الخطر يأتى  
من ( ميمى ) . لهذا أبقي عينيك عليها وحاصرها ..  
ولسوف أشئت أنا اتبناها بشدة كلما شعرت أنها  
تقاوم نظرتك !! »

استقبلتهما الفتاتان .. ومن جديد تكرر صراع  
الأرواح السابق .. لكن ( آدم سالتون ) لم يكن هاهنا ،  
ولكم الفتقدت ( ميمى ) دعمه النفسى لها ..

كانت أصوات الحفيف آتية من بعيد .. صوت  
المروج التى تهشم أوراقها ، فقد كان فصلاً بالغ  
الجفاف .. ومعها أصوات ملايين الطيور تهمهم ..  
تغثال الصمت المخيف الذى حل بالبلاد ..



وكان ( أولانجا ) متوارياً يراقبهما كما أمره سيده .  
قالت ليدى ( أرابيللا ) دون مواربة : « حسن ... »



نظروا إلى السماء مدهوشين لسماع هذا الصخب  
بعد ما نسوه زمناً ، هنا رأوا الطائرة الورقية العملاقة  
فوق برج ( كاسترا ريجيس ) تفلت من حبلها .. تتلوى  
في السماء .. ثم تسقط ..

شحب وجه ليدى ( آرابيللا ) ، وأوشكت على  
السقوط أرضاً . وتساءلت في رعب :  
« ما كان هذا ؟ »

أما ( كاسوول ) ، فكان أول من استعاد رباطة  
جأشه ، برغم المشهد المروع لسقوط طائرته الحبيبة ..  
وبدورها عادت ( ميمى ) لصوابها .. وكان لديها يقين  
تام أن صراع الإرادات بينها و ( كاسوول ) ، هو فى  
حقيقته صراع بين الخير والشر . لقد وجدت فى  
سقوط الطائرة وعودة صوت الطيور دليلاً ملموساً  
على رجحان كفة الخير .. وأمدتها هذا بعزيمة لاشك  
فيها .. فى ثبات قابلت نظرات ( كاسوول ) وأرغمته  
على التراجع إلى الباب مع صاحبتة . كان غير قادر  
على المقاومة أو التركيز أكثر وكذا كانت ليدى  
( آرابيللا ) ..

هنا انفتح الباب ودخل ( مايكل واتفورد ) - جد  
الفتاتين - فلم ير شيئاً غريباً لأن الجميع استعاد  
السيطرة على أعصابه بسرعة شديدة .

قال إذ رأى التساؤل فى عيونهم :  
« هذا صوت الحمام فى هجرته السنوية من  
إفريقيا .. قيل لى إن هذا الصخب سينتهى سريعاً »

★ ★ ★

كان ( كاسوول ) يغلى غضباً .. وكادت ( ميمى )  
هى مركز أحقادها الأول ، لأنها جعلته يفشل .. بعد هذا  
كان يحقد - بلا سبب - على ( ليللا ) ، تلك البرينة  
الطاهرة ، التى تشبه اليمامة فى طباعها ولون  
ثيابها ، والتى لم يحو قلبها قط سوى الحب ..

بعد هذا بمسافة يجرء دور ( آدم سالتون ) . ولم  
يكن ( كاسوول ) يحمل ضده ضغينة مباشرة ، لكنه  
اعتبره عقبة يجب تدميرها .. لم يكن ( كاسوول )  
يفهمه ، وكان هذا سبباً كافياً لكرهه .

أعاد الرجال الطائرة الورقية إلى موضعها ، وعاد  
( كاسوول ) بعضى الوقت فى مراقبتها .. ويجرب  
إرسال أجسام أثقل فأثقل عبر السماء بوساطة  
حبلها .. ومن حين لآخر كان يعاود تفقد صندوق  
( ميسر ) ..

فى ذات يوم وجد فى الصندوق ما راق له .. كان  
هذا الشيء هو سلك رفيع جداً كشعرة رأس .. يلتف  
حول عجلة دقيقة الصنع ، وخطر له أن يرسل هذه  
البكرة إلى الطائرة عبر الخيط .. لكن الغسق كان قد  
جاء ، وكان عليه أن يثبت ثقلاً إلى هذه البكرة  
حتى لا تفلت ، حتى يجيء الصباح ويبصر ما يفعله ..

ولما لم يجد ما يصلح ، استعمل ذلك التمثال  
الفرعونى الممغنط لـ ( بيس ) ، ثم دخل لينام ونسى  
الأمر برمته ..

لكن شعوراً غريباً بعدم الراحة داهمه طيلة الليل ،  
وإن كان النوم لم يجافه ، لأنه شعر بأنه نام حقاً .  
وفى الصباح أثار ذهوله أنه لم ير الطائرة فى موضعها

٩١  
المألوف ؛ بل وجدها فى الناحية الأخرى من البرج  
تصارع الريح الغربية ..

كان هذا غريباً إلى حد أنه قرر فهم ما حدث ، وأن  
يحفظ به سرّاً فى ضميره ..

كان يجيد استعمال آلة السدس ، حتى غدا خبيراً  
فى أسرارها ، وقد استعملها الآن ليحدد بدقة مكان  
الطائرة وزاويتها .. وأثار دهشته أن الطائرة تشير  
بدقة إلى ( أوكية دياتا ) .. لم يرد إقحام ليدى  
( آرابيللا ) فى الأمر لأسباب لم يفهما .. لكنه فى  
اليوم التالى وجد الطائرة تحلق باتجاه مزرعة  
( ميرسى ) ..

راق له هذا التبدل .. لكن سببه ظل سرّاً مستغلقاً  
عليه .. وبعد أيام طويلة قضائها بالكامل فى البرج ،  
قرر أن يطلب رأى أولانجا .. لكن قيل له إن العبد لم  
يظهر منذ ليلة أمس ..

كان متوتراً ، ويشعر بحاجة ماسة إلى من يتحدث  
إليه ؛ لذا أرسل فى طلب ( سيمون تشستر ) .. وجاء

الأخير قلقًا ، منقطع الأنفاس ، يتوجس من هذا  
الاستدعاء المفاجئ ..

ما إن هدا العجوز ، حتى كرر ( كاسوول ) سؤاله  
عما إذا كان قد فتح الصندوق أو يعرف محتواه ..

هنا امتنع وجه العجوز ، وتلاحقت أنفاسه وعلى  
الفور غاب عن الوعي ..

حاول الخدم إفاقته دون جدوى .. وجاء الطبيب ،  
فتفحص العجوز .. كانت نظرة واحدة كافية كي يعرف ،  
لكنه أمضى وقتًا لا بأس به يتفحص الجسد ، قبل  
أن ينهض ويقول بصوت مبحوح :

- « يوسفنى يا سيدى أن أقول إن الرجل قد  
توفى .. »

★ ★ ★

## الفصل الرابع عشر

### فى الأثر

شعر من عرفوا ( إيجار كاسوول ) وخبروا برود  
طباعه ، بدهشة بالغة للمدى الذى تأثر به الرجل لموت  
العجوز ، وحسبوا هذا نوعًا من رقة القلب على خادم  
عجوز مخلص لأسرته .. ولم يفهموا أن الأمر لم يزد  
على حزن لئالى لفقدان دليل مهم .. جزء شائق من  
تاريخ الأسرة سيغلفه الغموض للأبد ..

وكانت لدى ليدى ( أرابيللا ) لعبتها الخاصة .. لقد  
قررت أن هذه فرصتها لتلعب دور الصديق العطوف  
المخلص ، وقد لعبته ببراعة إلى حد أن ( كاسوول )  
نفسه تأثر كثيرًا ..

وفى ذلك الصباح ، كان ( ألم ) قد خرج يتفقد  
المكان ومعه حيوان الماتجوست فى صندوقه ..



ووصل إلى بوابة ( أبكة دياتا ) ، في الوقت ذاته الذي كانت فيه ليدى ( أرابيللا ) تنهياً لتطلق إلى ( كاسترا ريجيس ) .. رأت ( آدم ) من نافذتها فقررت أن تلحق به متولوية في ظلال الأشجار، لتعرف وجهته وغرضه ..

وبدوره تحرك ( أولانجا ) في إثرها .. وكان يجيد إخفاء أثره أكثر منها ..

رأى ( آدم ) يحمل على كتفه صندوقاً غريب الشكل ، قدر أن ما به عظيم القيمة .. ولما كانت ليدى ( أرابيللا ) تقفوا أثره ، فقد قدر أن غرضها - هو ببساطة - السرقة ..

اتجه ( آدم ) إلى ( كاسترا ريجيس ) ، فراها ( أولانجا ) تتبعه في سرية تامة .. كان تفكيره منحصرًا في المرأة ، فلم يد أن ( آدم ) قد دخل ممرًا فرعيًا يتجه للطريق الرئيسي ..

وفي هذا الصباح بالذات لم يكن ( كاسوول ) قد نال نومًا طيبًا .. تناول إفطارًا مبكرًا ، وجلس جوار النافذة يتأمل الطائرة ويفكر ..

فجأة رأى نك الصف من المتسللين يدخلون إلى أرضه ، ثم يتفرقون .. تولوى ( أولانجا ) بين الأشجار ، لكن ( كاسوول ) رأى أنه مازال ذاتها يراقب ....

لما ليدى ( أرابيللا ) فقد تسلت من الباب المفتوح ، بعدما تلفتت حولها في حذر ، فلم يعد يراها .. ثم سمع طريقة خافتة على الباب ، وانفتح الباب بهبط ليتدب منه ثوب ليدى ( أرابيللا ) الأبيض .

\*\*\*

## الفصل الخامس عشر

### زيارة ناعطف

دهش ( كاسوول ) بشدة لرؤية ليدى ( أرابيلا ) ،  
برغم أنه كان يجب أن يتوقع قدومها .. كانت دهشته  
واضحة ، حتى إن المرأة ارتبكت قليلاً .. لكنها كانت  
جريئة سريعة الخاطر ، وبدأت الكلام حالاً ..

- « قد جئت لأقدم لك تعاطفي الشديد مع الحزن  
الذي خبرت مؤخراً .. الخادم العجوز الذي توفي .. »  
استرخى وجه ( كاسوول ) وزال بعض من دهشته ،  
وقال :

- « آه .. لم يكن سوى خادم .. وقد تجاوز التسعين من  
العمر ! لربما أبقاه من كان هنا ، لأن طرده فضيحة .. »  
بحثت عن ذريعة أخرى للكلام ، فهداها تفكيرها إلى  
موضوع شخصي :

- « أنا آسفة .. أنت تعرف أنني غير تقليدية ، لكنني  
- في الآن ذاته - لم ألفظ التقاليد ، وأرى أن الوقت غير  
مناسب لهذا الافتحام لخلوتك .. »

وبرغم كل شيء كان ( كاسوول ) جنتلماناً ، فأعلن  
أنه يرحب بها في أي وقت .. قالت وهي تبتسم  
بلطف :

- « الحق أنك تجعل المرء يشعر براحة بالغة .. »  
وحكت له تفاصيل ملاحقات الزنجى لها ، فقال لها  
في فهم :

- « إليك هذه النصيحة .. لو ضايقت أدنى عيب في  
هذا الزنجى المنحط ، أطلق الرصاص عليه حالاً ! إن  
القاتلون لا يعبأ كثيراً بحياة السود .. ولو قل عددهم  
قليلاً فلا مشكلة هناك .. »

- « هذا يريحني .. فأنا لا أحب الزنوج .. والآن  
قل لي .. هل سامحتني ؟ »

- « بالطبع يا عزيزتي لو كان هناك ما أسامحك  
عليه .. »

واتجهت للباب فاصطحبها بعدما أعطاهما فراعته  
بطريقة طبيعية مهتبة ..

وإذ اتجهت لدارها ، كانت تبسم في سرها راضية  
وقالت لنفسها :

« حسن .. على الأقل لم يضع الصباح مدى .. »

\*\*\*

عاد ( آدم ) إلى داره ، فوجد المسير ( ناتانيل )  
يوشك على الانتهاء من وجبة غذائه - ولم يكن معه  
موجوداً - فجلس معه ، ثم دخل الرجلان إلى غرفة  
المكتب بدخنان ويتكلمان ..

قال المسير ( ناتانيل ) :

- « ثمة شيء مهم تذكرته عن ( أيكه ديانا ) ،  
ولربما ينير لنا طريقنا في هذا البحث الغامض .. هل  
رأيت البيت هناك ؟ »

- « فقط من الخارج ، لكننى أنكره جيداً وأستطيع  
أن أركب عليه ما تقول .. »

- « إن البيت عتيق حقاً .. ربما أول ما كان هنا  
من عهد الرومان .. لكننى لا أحسب الأساسات أقدم  
من عهد غزو النورمان .. ولقد تفحصته جيداً حين  
اشتراه الكابتن ( مارش ) ، وكان إعداده جارياً من  
أجل العروس القادمة .. إن أساساته قوية جداً فكما  
قلت لك كان من المفروض أن يكون هذا حصناً .. فى  
البيروم توجد غرف عديدة ، لكن واحدة منها أثار  
شغفى بالذات .. لقد تم تدعيم جدرانها بشكل مبالغ  
فيه .. وفى وسطها حفرة عميقة كالبنر .. لكنه  
بنر بلا مرفاع ولا حبل ولا شيء من أى نوع ..  
ونحن نعرف أن الرومان كانوا يحصلون على الماء  
من آبار مهولة العمق ، ربما يصل عمق بعضها إلى  
ثلاثة آلاف قدم ..

« باب الغرفة ثقيل جداً عليه مزلاج هائل ، ومن  
الواضح أن هذا يفرض حماية شيء أو شخص من  
خطر ما .. وهنا أفترض أن هذه البئر كانت هى الفتحة التى  
تكفل وتخرج منها الدودة البيضاء ، نأياً ما كان كنهها ..



« كان على وقتها أن أتقصي ما بداخل تلك البئر ،  
لكن طلبى قوبل بالرفض .. وسرعان ما نسيت  
المسألة .. »

- « وهل تذكر يا سيدى كيف كانت الغرفة تبدو ؟ »  
- « لم يكن بها شيء سوى ضوء أخضر غريب ،  
لم أر مثله من قبل ، ويجرى من أعماق البئر ..  
كانت هناك درجات ملساء من كثرة الاستعمال ، حتى  
كدت أتعثر وأسقط فى البئر .. كانت هناك كذلك رائحة  
كربهة تذكرنى برائحة قاع السفن ، وكانت مثيرة  
للاشمزاز بشكل خاص ، تدفع إلى القىء .. »

- « أهذا كل شيء يا سيدى ؟ »

- « هذا ما أتذكره الآن يا بنى ، ولسوف أخبرك  
بعد العشاء بكل ما أتذكره عن هذا الموضوع .. »

\*\*\*

## الفصل السادس عشر

### لفز الأيكة

أُرمع ( آدم ) أن يتوجه إلى ( أَيْكة دياتا ) ليتقصى  
الأمور قليلاً .. ولذا اتجه خلسة إلى هناك وهو يأمل  
فى ألا يراه أحد من خدم ليدى ( أرابيللا ) ..

كانت الأشجار الكثيفة فى صالحه ، فما إن وصل  
إلى طرف المنزل ، حيث ينحدر الجدار الصخري ،  
حتى رأى الزنجى ( أولانجا ) يكمن خلف جذع غليظ  
لشجرة بلوط عظيمة .. وكان منهمكاً فى المراقبة ،  
مما منح ( آدم ) مزية أن يرى دون أن يرى ..

كان الزنجى يحمل فاتوساً صغيراً ، يسلط ضوءه  
إلى أسفل حيث المنحدر .. وفى الضوء بدت بضع  
درجات تنتهى عند باب حديدى فى الصخر .. ازدحمت  
على الفور فى ذهن ( آدم ) كل القصص الغريبة التى

سمعها من سير ( ناتانيل ) ، وبفضول راح يرقب  
ما عساه يحدث ..

كان الزنجى يرفع الفانوس محاولاً جهده أن يرى  
ما وراء الباب من فرجة في أعلاه . فلما فشل ،  
قبع جوار الباب ينتظر .. فى الغالب ينتظر أن يدنو أحد  
ليدخل من الباب ..

ثم ظهرت ليدى ( أرابيللا ) قادمة من الظلمة  
بلا صوت .. حين رآها الزنجى دأبته ، خرج من  
مخبئه وتكلم معها همساً .. الهمس الذى بدا فى  
الظلام الكليل كهسيس ..

- « أريد الحديث معك يا سيدتى .. »

استدارت نحوه بعينين تلتمعان ، وقد التمع اللون  
الأخضر فيهما كالزمرد ..

- « اسمع .. لو كان هناك شيء مهم لديك ،  
يمكننى سماعه هنا فى الساعة السابعة .. »

جثا الزنجى على ركبتيه ، وراح يتكلم بصوت  
خفيض .. ومن مكانه راح ( آدم ) يرقب المشهد

الغريب ، والدهشة تغمره ، ثم أزمع أن هذا كاف ،  
وقرر العودة إلى ( لمر هيل ) ، على أن يكون هنا  
متوارياً فى الساعة مساءً ..

وفى الساعة توارى ( آدم ) فى المكان ذاته  
وانتظر .. بعد قليل رأى بريقاً أبيض ينسل ما بين  
الأشجار ، ولم يندهش حين أدرك أن هذه هى ليدى  
( أرابيللا ) ..

بعد قليل جاء ( أولانجا ) ودنا منها .. وأثار ذهول  
( آدم ) أن الرجل كان يحمل على ظهره صندوق  
المانجوست ، غير عالم أن صاحب الصندوق قريب  
يراقب ما يحدث ..

قالت له :

- « ما هذا الذى تحمله على ظهرك ؟ أتأبوت لى ؟  
إن لا تتعب نفسك .. فهو لا يناسب حجمى ! »

قال لها بلهجته السوداء محنقاً :

- « هذا الصندوق بهوى سيناً قد يهلك الهصول  
عليه .. »

كانت خائفة من أن يبدأ في إعلان افترائه بها ،  
 وقررت أن تفتاده للداخل لترى ما بداخل الصندوق ،  
 لكن من حيث لا يراه الخدم لأنه لا يليق بها - وتعمدت  
 أن تقولها بوضوح - أن يراها أحد مع زنجي مثل  
 هذا ! وفتحت له باباً صغيراً .. على أن تلحق به  
 بالداخل ..

وتأمل ( آدم ) صندوق المانجوست ، وسره أنه مازال  
 مغلقاً .. ولا شعورياً مذهبته إلى صدره بحثاً عن  
 المفتاح الذي كان يحمله .. ثم إنه هرع يلحق بالليدي  
 ( أرابيلا ) ما إن توارى ( أولانجا ) وراء الباب ..

★ ★ ★



وفتحت له باباً صغيراً .. على أن تلحق به بالداخل .. وتأمل  
 ( آدم ) صندوق المانجوست ..



## الفصل السابع عشر

### فليرحل ( أولانجا )

لمس ( آدم ) كتفها فاستدارت بحدة ..

همس لها :

- « دقيقة واحدة ونحن وحدنا .. لا تتقي بهذا

الزنجي ١١ »

كانت إجابتها حاسمة مختصرة :

- « أنا لا أتق به »

- « ولماذا ؟ »

- « إنه يريد الزواج مني .. ولهذا يريد رشوتي

بإعطائي صندوقاً من الكنوز - أو هذا ما يظنه -

سرقه من ( كامبول ) .. ولماذا لا تتقي به

بدورك ؟ »

- « هذا الصندوق الذي معه مسروق مني .. تركته

في غرفة السلاح في أثناء العشاء .. فلا بد أنه زحف

وسرقه حاسباً أنه مليء بالكنوز .. »

هزت رأسها وأقناعتته إلى باب معدني في الجدار ،

وفتحته ليدخلا إلى غرفة هائلة الحجم جدرانها من

حجارة متلاصقة ، حتى لا يظهر منها إلا سطح ناعم ،

وكان الضوء أخضر غريباً يصعب تبين مصدره ..

كان هناك باب معدني آخر اتجهت إليه ، وأولجت

في مزلاج الصلابة مفتاحاً صغيراً ، وبغير ضوضاء

انفتح الباب بنعومة ، وعلى الدرجات الحجرية خلف

الباب وقف ( أولانجا ) والصندوق على كتفه .. رآها

تدعوه للدخول فدخل ، لكنه وقف للحظة وتلفت

حوله ، وغمغم :

- « مئات كثيرة حدثت هنا .. الكثير منها ..

حسن .. حسن ! »

وتشتم الهواء كأنما ينعم بالرائحة ، وكان هذا

مقرزاً إلى حد أن يد ( آدم ) امتدت لا شعورياً إلى

مصدره ، وسره أنه متأهب لأي طارئ ..

كانت البئر الآن جوارهما ، وشم ( آدم ) الرائحة  
الكريهة التي تلتذ بها ( أولانجا ) ، ولم تبد ليدى  
( آرابيللا ) اهتماماً بها .. لم يكن قد شم مثلها قط  
في كل خبرات حياته المريعة .. مستشفيات الميدان ..  
غرف التشريح .. المجازر .. لم تكن تشبه شيئاً من  
هذا كله وإن حوت شيئاً منه ، بالإضافة إلى رائحة  
كيمياوية معينة ، ورائحة كقاع مركب غريب هلكت  
فرائحه كلها ..

هنا لاحظ الزنجي أن ( آدم ) هنا .. وعلى الفور  
أخرج مسدساً وأطلق رصاصة عليه لم تصب هدفها  
لحسن الحظ .. وكان ( آدم ) من سريعي الانعكاس في  
الإطلاق ، لكن الرجل أخذه على حين غرة ، بينما  
عقله شارد في شيء آخر .. لكنه استعاد توازنه  
سريعا ، ولم يكن بالشخص الجبان الذي يهاب القتال ..

وفي اللحظة التالية اضطرع الرجلان .. وجوارهما  
البئر الرهيبة .. كانا على الحافة ذاتها .. وحاولت  
ليدى ( آرابيللا ) أن تمسك بمعصم الزنجي ، لكنه  
تملص منها ، وكاد يهوى في البئر ..

هجمت عليه من الخلف محاولة إغاقته ، وهنا  
انفتح الصندوق على ظهره ، ووثب منه حيوان  
الماجنوست قاتل الكوبرا .. وبهياج لا يصدق انقض  
على حلقها ليتشب أنيابها فيه ..

أمسكت بالحيوان ، وبغضب يفوق غضبه ، مزقت  
جسده إلى نصفين ، كأته من الورق .. فلا بد أن عملاً  
كهذا اقتضاها قوة لا تصدق .. وفي اللحظة التالية  
أمسكت المرأة بـ ( أولانجا ) وجذبتة نحوها بذراعين  
قويتين بيضاوين ، وهوت معه إلى فتحة البئر ..

رأى ( آدم ) ضوءاً أخضر وأحمر يتمعق في دوامة ،  
ثم يغوص في البئر مع جسد له عيتان خضراوان  
تبرقان ، وتهويان لأسفل .. لأسفل .. فما إن غاص  
الضوء وساد الظلام ، حتى سمع ( آدم ) صرخة  
مريعة من الأعماق .. صرخة جمدت الدم في  
عروقه .. صرخة ألم بدا أنه لا نهاية لها .  
وأدرك أنه ما عاش لن يتسى أبدا الهول الذي رآه  
في هذه اللحظات ، وتسلط عليه خاطر واحد : أن يفر  
من هنا حالا ..

نظر إلى الدرجات الحجرية وفرك عينيه في ذهول..  
كان الجسد المدثر باللون الأبيض لليدى ( أرابيلا )  
يتسلق الدرجات .. واللون الوحيد الذي تراه عليها هو  
لون الدم على يديها ووجهها وحلقها .. فيما عدا هذا  
كانت هادئة ثابتة الجنان ، كما كانت حين اقتاتته ،  
لبدخلا عبر الباب الحديدى ..



## الفصل الثامن عشر

### عدو فى الظلام

بأعصاب متوترة مهتزة عاد ( آدم ) إلى دارة ليلقى  
المسير ( ناتانييل ) ، وقد سره أن عمه لم يكن هناك  
فى هذه الليلة ، مما يزيح عن كاهله عبء مصارحته  
بما حدث ..

كان المسير ( ناتانييل ) قد أخذ للنوم ، فقرر ( آدم )  
أن يرجئ الكلام للصباح ، لأنه بحاجة إلى كل تركيز  
الرجل ..

ومن الغريب أنه نام جيدا .. وصحا نشيطا بأعصاب  
هادئة .. جاءت الخادمة بالشاي وخطاب من ليدى  
( أرابيلا ) ، وجدتته فى بريدته .. قرأه عدة مرات فى  
إمعان حتى استوثق من أنه فهم محتواه بالكامل :



## « عزيزى مستر سالتون :

« لم أستطع النوم دون أن أكتب لك هذا الخطاب .. أرجو أن تغفر لى إذا قلت أكثر أو أقل مما يجب فى محاولتى ألا أتجنب الصواب .. لقد اهترت أعصابى بحق من فرط الأهوال التى عشناها فى الليلة السابقة .. ويوسفنى أننى بشكل ما كنت سبباً فى المتاعب التى عشتها أمس .. لكنك كنت عوناً حقيقياً لى فى أوان الخطر المميت ..

« لسوف أذكر ما حييت ذلك الوجه الأسود المقيت ، ولنسوف يحجب عن ذاكرتى كل ذكرى لضوء الشمس والزهور ..

« لعلك لاحظت رابطة العنق ، تلك المصنوعة من الفراء الأبيض الثمين ، التى أرتديها دوماً .. لقد كان الزنجى يرمقها دوماً فى شغف ، وكانت هى ما قاده لحثفه أمس .. لقد حاول انتزاعها منى على حافة الهاوية ، وكان هذا آخر ما فعله ، لأن الرابطة تمزقت وهوى هو فى البئر .. ونجوت أنا ولم أفق إلا على صوت صرخته المريعة ..

« وحين ثاب إلى رشدى عرفت ما تعنيه لفظة حرية .. الحرية التى منحتها أنت لى حين أنقذتلى من مطاردة هذا الوحش لى ..

« لن أثقل عليك .. لقد قررت أن أرحل إلى لندن لأقيم فى فندق ( ماى فير ) ، لا لوقت طويل - بسبب ارتباطاتى هنا - ولكن لمدة أسبوع لا أكثر .. وأظن أن حياتى فى صخب العاصمة وسط أناس عاديين ، سوف يطف - لا أقول يزيل - ذكريات تلك الليلة المهولة من ذاكرتى ..

« لسوف يسرنى كثيراً أن أراك لدى عودتى .. ولربما قررت أن تتحقق بى فى لندن لنفسى مغا الأخطار التى واجهتنا .. وداعاً وشكراً من جديد . «  
( آرابيلا مارش )

طوى ( أيم ) الخطاب ، وأرمع ألا يكلم عنه سير ( ناتانيل ) حتى يكون رأيه الخاص بصده .. وكان الإفطار صامتاً ، مما مكنه من أن يواصل التفكير ..

وبعد الإفطار سأله السير ( ناتانييل ) عما يثقل فكره ، فقرر أن يحكى له كل ما حدث أمس .. وكان محايداً حرص على ألا يضيف إلى الأحداث ما من شأنه أن يظهر رأيه الخاص أو انطباعاته .. وراح السير ( ناتانييل ) يصفى نون تعليق بعدما وجد قصة ( آدم ) متكاملة تفسر نفسها .. وحين وصل ( آدم ) إلى الخطاب لم يعلق الدبلوماسى العجوز ، واكتفى بتدوين بعض ملاحظات فى فكرته ..

ثم سأل ( آدم ) بعدما صمت الأخير :

- « كبداية دعنى أسأل بضعة أسئلة .. هل قلبك فى مكانه الصحيح بصدده ليدى ( أرابيللا ) ؟ »

- « ليدى ( أرابيللا ) يا سيدى امرأة فاتنة .. وكان لى أن أفخر بأن أكون ذاتياً منها أو أتكلم معها أو حتى أعازلها .. لكن - لأسباب تطول - أقول لك : لا .. لمست واقعاً تحت سحرها .. بل ولربما أهابها قليلاً .. »

- « وما هى الأسباب التى تطول ؟ »

- « إننى أحب فتاة أخرى .. ( ميمى واتفورد ) ! ولدى كل الأسباب التى تجعلنى أعتبر ليدى ( أرابيللا ) عدوتها التى تبغى تدميرها .. »

- « إذن لك تهاتى يا بنى .. الحق أنها شابة فاتنة .. لم أر قط فتاة مثلها تجمع ما بين العذوبة والقوة .. كان هذا السؤال مهماً لأن ما سأقوله لك قد يؤلم مشاعرك .. »

واتجه إلى الباب فاستوثق أنه ما من أحد هناك ، ثم أوصده بعناية .

★ ★ ★

## الفصل التاسع عشر

### أيض

سأله السير ( ناتانييل ) وهو يعود للجنوس :

- « هل أبدو لك جادًا ؟ »

- « بالتأكيد يا سيدى .. »

- « هل أنت واثق من أنك رأيت ليدى ( أرابيللا )

تنشب يديها فى عنق الزنجى ، وتهوى معه فى  
البئر ؟ »

- « كل الثقة يا سيدى ، وإلا لهرعت أعاونها .. »

- « هكذا نرى أن المرأة تكذب .. وعلينا أن نفهم

لماذا تكذب .. لا يوجد ما يدعوها للخوف من

( أولانجا ) فقد مات . أما أنت فقد رأيت كل شيء

بعينيك .. وما كانت لتكتب لك هذا الخطاب ، لو لم

تكن تحاول إقناع طرف ثالث بأنها فوق اللوم .. طرف

لم يكن موجودًا وقتها .. »

- « هذا لا شك فيه يا سيدى .. »

- « والطرف الثالث الذى تهمها صورتها أمامه ،

هو ( كاسوول ) ذاته .. كان عليها إقناعه ، بأنها

لم تقذف بالزنجى فى البئر .. بل هو فعل بنفسه ..

وكان عليها أولاً التأكد من أنك ستقبل هذه القصة

الملففة .. »

ثم استطرد سير ( ناتانييل ) قائلاً :

- « الآن دعنا نخرج عن السياق قليلاً . لقد رأيت

كهوفًا كثيرة من قبل فى ( ديربى شاير ) ، وهى مقاطعة

اشتهرت بالكهوف ، كما رأيت كهوف ( كنتاكى )

وفرنسا . إنها أماكن تمتاز بعمق كهوفها وضيق

فتحاتها ، التى يهبط عبرها أجسر المستكشفين ، وفى

الغالب لا يعود أكثرهم .. بعض هذه الكهوف يخل إلى

أنها كانت مأوى لبعض الأفاعى العملاقة من عصور

بائدة ، وقد تكونت بالطرق الجيولوجية المألوفة ..

يقودنا هذا النقطة أخرى أكثر عسرًا فى قبولها ..

وهى قابلية الأيض على تبديل صور المادة .. لقد



اعتاد الناس أن يتكلموا عن حجر الفلاسفة - الذي  
يغير صور المعادن - في القرون الوسطى ..  
وفي عصر العلوم هذا - إذ نتكلم عن العلم كمصدر  
للمعجزات - علينا أن نتحدث عن الأيض .. وأن نقبل  
كل الحقائق ونبحث عن تفسير لها .. تصور أن يقيم  
وحش كهذا في أحد الكهوف معزولاً عن العالم  
الخارجي لأعوام طوال .. ثم مع التطور تتبدل غرائزه  
من حماية النوع ، والتغذية والتكاثر ، إلى ما هو أكثر  
تعقيداً ، وسرعان ما تتبع القوة الحاجة .. ويكون  
لدينا وحش بالغ الذكاء ، لكنه معدوم الضمير والقدرة  
على ضبط النفس .. وبوسع وحش كهذا أن يزيل  
قطراً كاملاً من الخارطة ..

« إن فهمي للأمور يتلخص في أنه في الماضي كانت  
هناك مخلوقات عملاقة استطاعت الحياة آلاف السنين ..  
وقد تداخل بعضها مع العصر المسيحي هنا .. ومع  
مرور هذا الزمن استطاعت تلك المخلوقات ببطء أن  
تنمو بعقلها ، حتى صارت أخطر ما عرف التاريخ ..

« لا بد أن أحد هذه المخلوقات استطاع أن يصل  
إلى ( أيكه ديانا ) - التي عرفت بـ ( عرين الدودة  
البيضاء ) - وتطور حتى وصل إلى ما يشبه البشر ..  
ليدى ( أرابيللا ) لها طباع الأفاعى .. لها من القوة  
ما يثير الريبة .. وترى في الظلام .. وتملك شر  
الشعابين .. والنتيجة ؟..... ؟ »

- « حقاً ما النتيجة ؟ »

- « أولاً يجب إبعاد ( ميمي واتفورد ) لأن حياتها  
في خطر .. ثانياً يجب تدمير الوحش .. »  
- « برافو ! هذا هو وقت قرار كهذا .. »

لكن القاتون لا يعترف بحلول مماثلة ، ولا يهمهم إن  
كانت ليدى ( أرابيللا ) شعباناً أم لا .. إنها مواطن  
بريطاني له كل الحقوق ، ومن بينها الحق في  
الآب يقتله أحد .. إن الموضوع بحق شأنك قانونياً ..  
وكان عليهما أن يحصيا الأمور بعناية قبل اتخاذ  
قرار ما .. وقال ( آيم ) للرجل :

- « سنضع خطتنا فيما بعد .. أما الآن فعلينا أن  
نصمت .. إننى أسمع خطوات عمى فوق درجات  
السلم .. »

هنا هز سير ( ناتانييل ) رأسه موافقاً .

★ ★ ★

## الفصل العشرون

### الضوء الأخضر

حين أوى مستر ( سالتون ) العجوز إلى فراشه ،  
جلس ( آدم ) و ( ناتانييل ) يتكلمان فى غرفة المكتب ..  
وأشعل كلاهما سيجاراً ثم قال ( ناتانييل ) :

- « إن ذلك الوحش نصف البشرى فى الحفرة بمقتنا  
ويرمع تدميرنا جميعاً .. أنا وأنت وربما عمك .. وأرى  
أن الوقت قد حان كى نصارح عمك بكل ما نعرف عن  
ذلك الموضوع .. »

- « أنا معك يا سيدى فى هذا .. لكن تذكر أننا  
ضيفاء ، ولا بد من أن نضع اسمه وسمعته فى الاعتبار  
كما نضع سلامته .. »

- « ليكن يا ( آدم ) .. لكن علينا أن نرسم خطتنا  
بإحكام ، وبشكل لا يجعل تهمة القتل توجه إلينا ،  
لو تخلصنا من ليدى ( أرابيلا ) .. »

- « يبدو لي يا سيدي أننا في وضع معقد ..  
وما حسبت يوماً أن مجابهة وحش قديم هي بهذه  
الصعوبة .. فما نواجهه هو امرأة بكل نكاء النساء ،  
مع قسوة الفوانس وقوة الديناصورات .. لن تكون  
هناك ألعاب عادلة في هذا الصراع .. يمكننا أن نثق  
بهذا » .

وقرر الرجلان أن يخلدا للنوم ، على أن يواصل  
الكلام صباحاً ..

في الصباح طرق ( آدم ) غرفة سير ( ناتانيل )  
حاملًا عددًا كبيرًا من الخطابات في يده ، وقال للرجل  
إنه صبحا من النوم :

- « ثمة عدة خطابات هنا .. لكنني لن أرسلها ما لم  
أظفر بموافقتك .. »

واحمر وجهه في شيء من حياء .. وأردف :

- « كما اتفقتا ، كان علينا أن نبعد ( ميمي )  
ونخلص من الوحش .. ولكي ننفذ هذا ، يجب  
أن يكون لـ ( ميمي ) حامياً يعرفه العالم بأسره ، وفي  
ظني أن هذا الحامي هو الزواج ! »

بيسمة أبوية قال السير ( ناتانيل ) :

- « لكي تتزوج لابد من زوج ، وأحسب هذا الزوج  
هو أنت ؟ »

- « نعم .. نعم يا سيدي .. »

- « وهل هي موافقة ؟ »

- « لا أرى يا سيدي .. وأحسب أن على أحدهما أن  
يسألها .. »

- « وهل هذه فكرة مفاجئة يا ( آدم ) ؟ وهل هو  
قرار مفاجئ ؟ »

- « قرار مفاجئ حقًا يا سيدي ، لكنها ليست فكرة  
مفاجئة .. ولو وافقت فالباقى معروف .. »

- « ومن الذي سيسألها ؟ »

- « لقد .. فكرت فيك يا سيدي ! »

- « فليرحمني الله ! يا لها من مهمة في سني ..  
وفي الصباح الباكر ! لكنني أرحب بها يا بني » .



هكذا تم الاتفاق ، وسرعان ما انطلق سفير الحب إلى دار ( ميمى ) ، وتم كل شيء بسهولة غير متوقعة .. لقد كانت الفتاة تحب ( آدم ) بحق .. ودهشت لأنه يحبها .. ووافقت على أن تكون الزيجة سرية نظراً لما رآه ( آدم ) ..

ثم إن ( آدم ) والسير ( ناتانيل ) سافرا إلى لندن ، وبفضل نفوذ الأخير ، تمكنا من ترتيب إجراءات زواج غير معلن فى مطرانية ( كانتربورى ) .. ثم أبعد ( آدم ) عروسه إلى جزيرة ( مان ) ، حيث أمل أن يضع حاجزاً من الماء بينها وبين الدودة البيضاء ..

\*\*\*

وحين عاد ( آدم ) لاحظ أن السير ( ناتانيل ) قد قام فى غيابه بإغلاق جل الأبواب والنوافذ فى القصر ، فلم يبق سوى باب واحد .. كما أسدل ستائر سميقة على النوافذ ، فلما سأله ( آدم ) عن سبب هذا ، قال همساً :

« أنتظر حتى نغدو وحيدين .. ولسوف تتفق معى على صواب هذه الفكرة .. »

وفى غرفة المكتب التى أظلمتها الستائر ، جلس الرجلان .. وقال السير ( ناتانيل ) :

- « عليك بأقصى درجات الحذر .. فبرغم أن زواجك قد كان سرياً وكذا اختفاءك ، فإن كلا السريين قد أذيعا .. »

- « وكيف ؟ »

- « لا أدرى .. لكننى بدأت أكون رأتياً .. »

- « وهل تعرف هى ؟ »

- « الدودة البيضاء ؟ نعم تعرف .. »

وأطفا سير ( ناتانيل ) الضوء الكهربى ، فساد ظلام كئيب ، واقتاد ( آدم ) إلى مقعد أمام النافذة الجنوبية .. ثم رفع جزءاً من الستار ليرى ( آدم ) ما بالخارج .. ولوتجف ( آدم ) لما رآه ، فقال صديقه بصوت هادئ ملطف :

- « لا خطر .. فى الوقت الحالى .. يمكنك الكلام ! »

لم يكن ما يراه مخيفاً بشكل خاص إلا لمن يملك خلفية عن الموضوع .. وبرغم أن الظلام كان دامماً

## الفصل الواحد والعشرون

### على مسافة دانية

قال ( ناتانييل ) :

- « إنها تملك مكرًا شيطانيًا .. فمنذ رحلت أنت اعتادت أن تتردد على الأماكن التي كنت تقصدها بانتظام . يبدو أنها سمعت عن زواجك ورحيلك معنا .. يخيل إلي أنها لا تعرف أين تجدك و ( ميمي ) .. لكنها تبحث بعناية ، إن الدودة البيضاء تملك بالتأكيد من الإمكانيات ما يناسب أغراضها .. ويمكنها الوصول لأية نافذة تريد .. ويظل من الحكمة أن نداري أنفسنا حتى لا تعلم شيئاً عن رحيلك أو عودتك .. »

- « هل بوسع واحد منا يا سيدي أن يحاول رؤية هذا المخلوق من مسافة دانية ؟ أنا راغب في المخاطرة .. ولا أظن أن أحداً قد رآها عن قرب وعاش ليحكي ما رآه .. »

بحق ، حتى لم يعد سوى القليل مما يمكن رؤيته ؛ كانت هناك أكمة من أشجار عتيقة عند جانب البرج الغربي ، وفوق قممها كان ضوء أخضر غريب .. شيء كإشارة الخطر عند مزلقان السكك الحديدية .. في البدء بدا ساكنًا ثم أدرك ( آدم ) بعد قليل أنه يرتجف ويهتز ..

وعلى الفور تذكر ذلك الضوء الذي رآه فوق البئر ، حين كان في أكمة ( دياتا ) .. تذكر صرخة الزنجي ووجهه الملتهب بالذعر إذ هوى في البئر .. ولا شعورًا تحسست يده المسدس .. ثم أدرك أنه لا خطر هناك .. حاليًا ..

أضاء سير ( ناتانييل ) النور ثانية ، وفي ضوءه المريح وأصلا الكلام .

\*\*\*

رفع سير ( ناثانييل ) يذا متعلقة ، وقال :

« رباه ! إلام تلمح يا بنى ؟ فكر فى زوجتك وكل من تحب .. »

لكن ( آدم ) كان مصراً .. وخطر للسير ( ناثانييل ) أن الأمر لن يكون بهذه الخطورة .. إن الدودة البيضاء لا تملك قوى خارقة للطبيعة ، وليس بوسعها أن تؤذيها ما لم ترهما أولاً .. وهكذا اتفق الرجلان على الذهاب معاً ..

خرجا من الباب الخلفى ، وكان الظلام دامساً ، حتى إنهما اضطررا أحياناً إلى تلمس جذوع الأشجار ، لكنهما كانا قادرين على رؤية الضوء الأخضر البهيم من بعيد .. وشعر الرجلان برهبة وقد أركا ما هما مقبلان عليه من خطر ..

وهمس السير ( ناثانييل ) فى أذن ( آدم ) :

« لننتوخ الحذر . نحن لانعرف شيئاً عن قدرات هذا الوحش على الإبصار أو الشم أو الرؤية .. لذا أرى أن نلتصق بظل الأشجار .. »

هز ( آدم ) رأسه موافقاً ، وغادر الرجلان الدغل أخيراً ، فشعرا كأنما قد خرجا من الظلام إلى ضوء الشمس .. حولهما ظلام لكنه كاف لرؤية الموجودات ..

ونظر ( آدم ) لأعلى ، فوجد الضوء الأخضر حيث هو .. كأنه فوق عمود شامخ ، وإلى جواره تتدلى كتلتان لهما لون أبيض ، كأنهما ذراعان أثريتان .. وإلى أنف الرجلين تصاعدت رائحة كريهة ، كتلك التى كانت تتصاعد من البئر فى ( أيكه دياتا ) ..

ثم تبيّنا ما يشبه قصبة الريح ذات اللون الأبيض الساطع .. كان يتحرك ببطء - والضوء الأخضر يشع منه - وينحنى ليتوارى ما بين الأشجار .. كان هذا هو رأس الثعبان ..

دنا الرجلان أكثر فأكثر جذع الأفعوان ، وكان عبارة عن خرطوم طويل هائل الحجم يلتف حول نفسه مراراً ، صانعاً قاعدة يتحرك الرأس فوقها ..



فرّ الرجلان حريصين على عدم إحداث ضوضاء ..  
 سواء بخطواتهما أو بالفصون التي راحت تلطم  
 وجهيهما .. ولم يكفا عن الركض ، حتى وجدا  
 نفسيهما أمام ( برج القيامة ) .

★ ★ ★



دنا الرجلان أكثر فأكثر جذع الأفموان ، وكان عبارة عن خرطوم  
 طويل هائل الحجم يلتف حول نفسه مراراً ..

## الفصل الثانى والعشرون

### فى بيت العدو

فى الصباح التالى كان ( ناتانييل ) فى غرفة المكتب منهمكاً فى الكتابة ، حين جاءه ( آدم ) حاملاً خطاباً .. وقال :

- « إن سعادتها لا تضيع وقتاً .. قد بدأت العمل بالفعل .. »

- « ما الموضوع ؟ »

قدم له ( آدم ) المظلف الذى يحميه ، وكان مظروفاً أليفاً من ليدى ( آرابيلا ) .. وقال :

« لكن كيف عرفت أننى هنا ؟ هى لم ترنى أمس .. »

قال سير ( ناتانييل ) فى هدوء ورزاقه ، شأنه حين يتعلق الأمر بصراعات الذكاء :

- « دعك من هذا يا بنى .. ثمة أسرار كثيرة لانفهمها ، ولربما كان من الخير لنا أنها تعرف . إن لها طباع الأفاعى وميلها للخيانة .. ثم إنها لا تهاجم أبداً حين تستطيع الفرار ، والخديعة هى الصيغة التى تفضلها برغم قوتها المرعبة .. ما هو محتوى الخطاب ؟ »

- « تدعونى و ( ميمى ) إلى شرب الشاي فى دارها ، وتتمنى لو تشرفها أنت كذلك بهذه الزيارة ! »

- « سنقبل هذه الدعوة يا ( آدم ) ! »

- « لكن الأمر واضح .. لا يمكن أن .... »

- « إنها من قواعد الدبلوماسية القديمة يا بنى أن تحارب فى الأرض التى تختارها أنت ونحن بقبولنا هذه الدعوة نجعل الأرض أرضنا ، ونربكها لأنها لا تتوقع هذه الموافقة السهلة منا ، وسوف تلعب مخاوفها دوراً هنا .. »

★ ★ ★

حين دنا الموعد سألت ( ميمى ) السير ( ناتانيل )  
عن الطريقة التى سيذهبون بها .. فقال :

- « نريد أكبر قدر من الصخب ، وأن يعرف الجميع  
أننا ذاهبون ! ولا تتدهشى من أن يصل بريدك إليك ،  
بينما أنت فى ( أوكة دياتا ) ! »

واتطلق أصدقائنا بعربة يجرها جوادان نشيطان ،  
سرعان ما قطعنا الأميال المعبودة التى تفصلهم عن  
( أوكة دياتا ) .. فلما وصلوا قال لها سير ( ناتانيل ) :

- « لا أعتقد أن خطراً ما يتهددنا اليوم .. لقد  
أعدنا لكل شيء عدته .. ستحاول الدودة البيضاء أن  
تؤذيها بالحيلة ، لكن ليس بالقوة ، برغم أن لديها  
مخزوناً هائلاً منها .. ليس اليوم ! وعلى كل حال  
أرجو أن تنفذى أى أمر نصدره لك دون مناقشة ..  
ها هى ذى البوابة .. احتفظى برأسك لأن هذا هو  
نصف المعركة »

رحبت بهم ليدى ( أرابيلا ) بحرارة ثم أكانتهم  
إلى غرفة أعد بها الشاي ..

كان ( آدم ) متوتراً بحق ، وراح ينظر حوله .  
فوجد فى طرف القاعة باباً حديدياً ، له ذات لون  
ومظهر الباب الذى اجتازه ( أولانجا ) فى تلك الليلة ..  
راح يرمقه فى قلق ولاحظ أن السير ( ناتانيل ) يفعل  
نفس الشيء ..

بدأت ليدى ( أرابيلا ) تحرك مروحتها فى عصبية ،  
وشكت من الحر ، وطلبت من خدمها أن يفتحوا  
الأبواب الخارجية ..

بدأ الذعر على وجه ( ميمى ) لأن دخاناً كثيفاً بدأ  
يتسرب إلى الحجرة ، وازداد كثافة أكثر فأكثر ..  
كانت له رائحة مهيجة تدفعك إلى السعال دفعا ..

دون أن تدرك ما تفعل هرعت ( ميمى ) - وقد  
أوشكت على الاختناق - إلى الباب الحديدى ففتحته ،  
وكانت ستارة حريرية تسده فمزقتها واندفعت للداخل ،  
وقد غابت عنها حقيقة أنها لا تبصر شيئاً .. وهرع  
( آدم ) بدوره ليمسك بذراعها وحسناً فعل ، لأن  
أمامها كانت تلك البئر العميقة التى هوى فيه  
( أولانجا ) ، والتى ما كانت لتراها فى الظلام ..



كانت الأرض مغطاة بمادة زيتية زلقة ، حتى إن  
( آدم ) اضطر إلى أن يلقي بنفسه إلى الوراء كي  
يجذبها إليه .. وسقطا على أرض القاعة قبل أن  
ينهض ( آدم ) ويفلق الباب ..

كانت ليدى ( آرابيللا ) محتفظة بهدونها كأن شيئاً  
لم يكن ، وإن شحبت وجهها بشدة حتى ابيض  
كالورقة .. وكذا ظل سير ( ناتانييل ) متماسكاً مسيطراً  
على رباطة جأشه ، وهمس في أذن ( آدم ) إذ عاد  
لمقعده :

- « إن الهجمة الرئيسية آتية .. عندما أعطيك  
الإشارة اتجه للباب ومعك زوجتك .. لا تمش .  
اركض !! ولا تخش أن تبدو مضحكاً .. »

انتهى الشئ وسط توتر عظيم . وفجأة تراقصت  
الأضواء ثم غابت وساد الظلام .. صرخ السير  
( ناتانييل ) وهو يجذب ( ميمى ) من يدها :

- « سريعاً ! »

وجذب ( آدم ) نراعها الأخرى ، وجروا نحو الباب  
الخارجى ، الذى كان الخدم على وشك إغلاقه .. كان  
العثور عليه عسيراً فى هذه الظنمة لكنهم وجدوه ..  
وهرعوا نحو العربة التى كانت تنتظرهم بالخارج ..  
دفعوا ( ميمى ) دفعا إلى داخلها .. بل رموها رمياً ..  
ثم أمر ( آدم ) الحوذى بالانطلاق بأسرع ما يمكن ..  
تاركين وراءهم ضوضاء لا تصدق من صراخ الخدم ..  
وطوى الرجلان خصر ( ميمى ) ليحمياها من اهتزازات  
العربة ، بينما الخيول تركض بأعنى ما تستطيع ،  
وللحظة ارتفعت الأرض أمام الخيول ثم هبطت ثانية ..  
لكن الخيول تمكنت من تحاشي المرتفع ودارت حوله ..  
وأخيراً وصلوا بعد جهد مريع إلى ( برج القيامة ) ،  
وكان ضوء القمر المسالم الهادئ يغمر المكان ، كأن  
ما مروا به كان حلمًا مرعبًا .

★ ★ ★

## الفصل الثالث والعشرون

### عرض مدهش

كلما فكرت ( ميمي ) فيما حدث لهم ، كلما شعرت أكثر أن هذا كله لم يكن حقيقياً .. وفي الوقت نفسه كان عسيراً أن تراه على أى ضوء آخر .. تصور أن تحكى هذا لأحدهم .. تقول له إنك قد تناولت الشاي أمس مع دودة قديمة لم تنقرض ، وكان الخدم الذين يقدمون الشاي رجالاً عصريين !

كان السير ( ناتانييل ) قد وصل إلى مستشفى مؤداه أن ليدى ( آرابيلا ) - لسبب لا يفهمه - قد غيرت خططها ، وهى حالياً مسالمة . وقد عزا التبدل فى مسلكها إلى لزيادة تأثيرها على ( إيجار كاسوول ) وخضوعه لسحرها ..

والحقيقة هى أن المرأة قد زارت ( كاسترا ريجيس ) صباحاً ، ودارت بينها و ( كاسوول ) محادثة طويلة ، طرح فيها فعلاً موضوع توحيد مستقبلهما .. وبرغم أن الأخير لم يكن شديد الحماس ، فقد كان مهذباً حتى إن ليدى ( آرابيلا ) هنأت نفسها فى أثناء العودة إلى ( أليكة ديانا ) ، على ما حققته من تخطيط لمستقبلها . وظهر هذا فى خطاب بعثت به إلى ( آدم سالتون ) تقول فيه :

« عزيزي مستر سالتون :

« ثمة مسألة تتعلق بالأعمال ، لا أدرى إن كان بوسعك أن تعدى لى النصيح فيها . لقد كنت راغبة فى بيع ( أليكة ديانا ) ، ولا أخفى عليك أننى أحب هذا المكان ولشئ فيه رائحة زوجى العزيز المرحوم ، وذكريات أول زواج لى وأنا بعد فتاة شابة .. لهذا وددت لو بعث المكان بسعر مناسب لشخص أمين عزيز إلى نفسى .. وأجروا على القول بأنك هذا الشخص لكنى لا أجسر على التمنى إلى هذا الحد ..

ربما كان أحد أصدقائك في أستراليا راغباً في اقتناء منزل أثري ، يحمل كل عظمة وتاريخ إنجلترا من عصر الرومان والكلت حتى اليوم ، وبرغم هذا هو DERNIER CRI ( بالفرنسية : على آخر طرار ) ، وسوف يكون محامى مستعداً لشرح كل التفاصيل القانونية .. وتكفينى كلمة منك بقبول أو رفض العرض ، واغفر لى هذا التدخل ..

### المفصلة ( أرابيلا مارش )

وقرأ ( آدم ) الخطاب مراراً ثم توجه لـ ( ميمى ) وصارحها بأنه راغب فى قبول العرض ، فقالت :

- « يا عزيزى .. أنا موافقة على كل ما تراه وتختاره .. فنحن بين يديّ الله الذى هدانا وسوف يهدينا إلى حيث يشاء .. »

وفى غرفة المكتب استشار ( آدم ) السير ( ناتانيل ) حول شراء ( أيكه ديانا ) ، فصاح مندهشاً :

- « فليرحمنى الله ! لماذا بحق السماء ترغب فى شيء كهذا ؟! »

- « ألن يسهل على تدمير عرين الدودة البيضاء لو غدا ملكى ؟! »

فكر الرجل طويلاً وفى عمق قبل أن يقول :

- « الحق أن كلامك فيه كثير من المنطق الحسن ، برغم أنه أثار رعبى فى البداية .. إن الضيعة ذات قيمة تاريخية وسوف يزداد سعرها مع الوقت .. ولو كان المال ينقصك لهذا ، فأنا موافق على أن أعطيك ما تريد .. »

- « شكراً يا سيدى .. إن معنى من المال ما يكفينى ويزيد ، وقد سررت أنك موافق .. »

وهكذا - دون إبطاء - أسرع ( آدم ) بشراء العقار ، وحين عرف عمه بالأمر سرّ لأن وريثه ابتاع عقاراً بهذه الأهمية ، من شأنه أن يرفع اسمه فى المنطقة كلها ..

وفى الصباح التالى سأله سير ( ناتانيل ) عن الطريقة التى يزمع بها تدمير الدودة البيضاء .. وقال له :

« إن مهمتك التي حملتها على كاهلك عسيرة  
حقاً أقرب إلى مهام ( هرقل ) . فحجمها وقوتها  
وما لا نعلمه من خصالها كلها ضدك .. يبدو أن  
الدودة البيضاء تسيطر على كل قوى الطبيعة ما عدا  
النار .. لكن كيف تؤذيها النار ؟ ما عليها إلا أن  
تغطس في الأرض ؛ عندها لن تملك إيذاءها ، حتى  
لو امتلكت كل مناجم الفحم في العالم .. يبدو أن لديك  
خطة ما ، فهل لي أن أعرفها ؟ »

- « حقاً يا سيدى لكنها قد لا تصمد للتجربة .. عندما  
حدثت متاعب البورصة ، سرت إشاعة في لندن أن  
المصرف سيهاجم بغرض التخريب .. وطلب المديرون  
رأى بعض الخبراء ، فكان رأيهم أن خير وقاية ضد النار  
- وهي ما كانوا يهابونه - ليست الماء بل الرمل ..  
وهكذا جلبوا من رمال البحر الدقيقة - النوع الذى  
يضعونه في الساعات الرملية - ما وضعوه في كل  
أرجاء المبنى خاصة مواضع الخطر ..

- « والفكرة التي وانتى هي أن أجلب كمية هائلة

من الرمال أسكبها في تلك البئر في ( أيكه ديانا ) ،  
وبهذا حين تحاول ليدى ( أرابيللا ) في صورة الدودة  
أن تعود إلى ملجئها ؛ لن تستطيع لهذا سبيلاً .. إن  
عمق البئر هائل ولنسوف يكون احتكاك جسد الدودة  
بالرمال فائقاً لأي تخيل .. »

- « لحظة .. ما جدوى الرمال في تدميرها ؟ »  
- « لن تدمرها .. فقط ستكبلها حيث هي إلى أن  
أنفذ الجزء التالى من خطتى .. وهذا الجزء هو أصابع  
من الديناميت يتم إلغاؤها في البئر ! »  
- « ولن تحتاج إلى فتيل أو ما يشبه هذا لتفجر  
الديناميت ؟ »

- « ليس في أيامنا هذه ! » - وابتسم ( آدم ) -  
« لقد جربوها في نيويورك حين وضعوا ألف  
رطل من الديناميت في علب ، وبشرارة بارود صغيرة  
أشعلوها ، فأدى الارتجاج إلى تفجير الديناميت ، وقد  
حسب غير الخبراء أن الارتطام سيدمر كل زجاج  
النوافذ في المدينة . لكن الانفجار اكتفى بهزجة



الصخور في موضعها . لا أكثر .. وهكذا نتحرر من  
وحش مربع .. »

وغائر ( آدم ) المكان بحثاً عن زوجته .

★ ★ ★

## الفصل الرابع والعشرون

### المعركة الأخيرة

كانت ليدى ( آرابيللا ) قد أصدرت تعليمات لمحاربيها  
بسرعة نقل الملكية في ( أوكة ديانا ) ، بحيث لم يضع  
وقت طويل حتى حصل ( آدم ) على الضيعة . وسرعان  
ما أمر وكلاءه بجلب كومة هائلة من رمال ( ويلشر )  
الناعمة إلى المكان ، كما راح يخزن المتفجرات في  
كوخ ذي سقف معدني ابتناه خلف ( أوكة ديانا ) ..  
ولم يرتب أحد في غرضه إلا ليدى ( آرابيللا ) ، لكنها  
كانت في قمة الانشغال بسبب إعدادات الانتقال ،  
وترتيبات زواجها من ( كاسوول ) كما تريد له ..

راح جبل الرمال ينمو بسرعة ، ودنت لحظة الهول  
الآتي بسرعة ..

و ذات صباح قابل ليدى ( أرابيللا ) متجهة نحو القلعة ، فتجراً وطلب أن يرافقها إلى هناك .. وسره أن وافقت على الفور .. ومعا اتجها إلى غرفة البرج ، ودهش ( كاسوول ) من زيارة ( آدم ) له لكنه لعب دور المضيف ببراعة ..

اصطحبهما إلى البرج ، حيث راح يشرح لهما كيفية تحليل طائرته الورقية ، وكيف تستجيب الطيور على الفور لرفع وخفض الطائرة ..

فى الوقت ذاته فى مزرعة ( ميرسى ) كانت الأمور هادئة .. وإن عانت ( ليلا ) الوحدة بسبب افتقار ابنة عمها ، وبدأت تفكر فى أن عليها بدورها أن تجد رفيق حياة .. لكن ما كان هناك الكثير فى هذا الصدد فى مزرعة ( ميرسى ) .. إن ( كاسوول ) يثير رعبها ، لكنه عريس ممتاز .. ربما لا يمكن أن تتوقع مثله لهذا ..

لكنها بدأت ترى أن الأمور لا توحى باطمئنان .. إن ليدى ( أرابيللا ) موجودة يوماً جوار الرجل ،

وعلاقتها به تزداد عمقا . ثم إن الرجل بارد جداً وينافى بالتأكيد فكرتها الشابة عن السعادة . لكنها ظلت فى سرها تتمنى أن يحدث ما يبدل مجرى الأمور .

وبمرور الوقت ازداد شعورها بالوحشة والشوق إلى ( ميمى ) المتفهمة الحنون العطوف وأدركت بحق مبلغ خسارتها .. شحب لونها وأحاطت هالات سوداء بعينيها ، واعترتها رجفة لم تستطع إخفاءها ، وبدأ لها المستقبل موحشاً رهيباً .. كان هذا حين وصلت لها رسالة من ( كاسوول ) يسألها أن تسمح له باحتساء الشاي فى دارها غداً .. وما كان لها أن ترفض دعوته التى تهيتها كثيراً

وفى الموعد المحدد وصل ( كاسوول ) فصارت حالتها العصبية مدعاة للشفقة ، وإن سرها أن خادمه المخيف ( أولانجا ) لم يلحق به ليثير فزعها ، وكانت قد تعدت اختيار كل ما هو رخيص أو قبيح من أدوات الشاي والأطباق ، لتجعله يتبين الفارق الاجتماعى المهيول بينهما ..

كان وجه ( كاسوول ) فولاذيًا كعادته أو أكثر ..  
وراح بعين ثابتة شاقبة يحدق في عينيها ،  
فارتجفت لما سيحدث بعد هذا ، مادامت هذه هي  
البداية !

وبلا إندار ، بدأت الحرب النفسانية بين الاثنين ..  
حرب النظرات .. وإذا رأى الرجل أن الفساء هشة وحيدة  
امتلاً بيقين النصر ، وتردأت نظراته ثباتاً .. كانت  
بطبعها غير أنانية لا تقدر على الاستبسال في  
معاركها الخاصة ، كما تقدر في معارك من تحبهم ..  
وبدأت أهدابها الكثيفة تهوى على عينيها وعضلاتها  
تسترخى ..

هنا اجتازت ( ميمي ) - بمعجزة ما - المدخل عبر  
الحديقة ..

وكانما منع دخول ( ميمي ) ( ليلا ) حياة جديدة ؛  
تحفزت وتحركت فيها إرادة القتال .. وقابلت ( ميمي )  
نظرات ( كاسوول ) بمثلها ، فبدأ عليه الارتباك ،

وتراجع للوراء .. تراجع حتى المدخل .. ثم تعثر  
وهوى على الحصى ..

عندها فقط خارت قوى ( ليلا ) ، فسقطت بشهقة  
حارة على الأرض .

★ ★ ★

## الفصل الخامس والعشرون

### وجهًا لوجه

اغتمت ( ميمى ) كثيراً لرؤية ( ليلا ) فى حالة كهذه ، بالإضافة إلى أن الفتاة كانت ذاهلة تمامًا ، وقد جربت معها ( ميمى ) كل أساليب الإفاقة المعهودة دون جدوى . بالواقع بدا أن حالتها تزداد سوءًا ، وراحت حركة صدرها تزداد وهنًا ، ولونها يزداد شحوبًا . وانتاب ( ميمى ) الهلع ، حين أدركت أن ابنة عمها قد ماتت ..

لزداد الفسق قتامة ، ودنت ظلال المساء .. وجلست ( ميمى ) على الأرض تطوق بذراعيها ( ليلا ) غير شاعرة بازدياد الظلام .. لا تدري كم مرًا من الزمن فى جلستها ، فقد بدا لها أنها قضت دهورًا ، والحقيقة هى أنها لم تستغرق سوى نصف ساعة ..

كان ما أعاد لها صوابها ، هو أنها شعرت بيد الفتاة دافئة فى كفها .. أضاءت النور فوجدت أن عيني الفتاة مفتوحتان كمن ماتت بالتأكيد ، لكن فيهما نظرة ما كلها استغاثة ودعاء ..

نهضت وقررت أن تتجه حالاً إلى ( كاسترا ريجيس ) لتواجه ( كاسوول ) بحقيقة أنه - بشكل ما - تمكن من قتل ( ليلا ) .. لسوف يدفع الثمن .

دنت من القلعة فلم تر أضواء إلا فى غرفة الهرج .. وأدركت أن ( كاسوول ) هناك ، فدخلت من الردهة ، وتحسست طريقها عبر الدرجات حتى وصلت إلى الباب المفتوح .. وعبر فرجته استطاعت أن ترى ( كاسوول ) يذرع المكان جينة وذهابًا ويداه خنف ظهره ..

فتحت الباب ودخلت دون أن تفرعه ، فاستدار مندهشًا لرؤيتها هنا .. ولبرهة وقف الاثنان يتبادلان النظرات فى صمت تام . وكانت أول من تكلم :

- « أيها القاتل ! لقد ماتت ( ليلا ) !! »

- « رياه ! ماتت ؟ هل أنت متأكدة ؟ متى ؟ »



- « بعد ما تركتنا .. أنت تعرف أن هذا حقيقى ،  
كما تعرف أن الله يراقنا الآن .. لقد فستها ! »

- « كونى حذرة فى كلامك يا امرأة ! »

- « بل سأقولها مرارا لأننى أعرف ما أقول ..  
وأعرف أنك وتلك المرأة الأخرى ، قد اشتريتما  
فى تعذيب تلك العزيزة البرينة .. أنت لا ولى لك  
إلا الشيطان وطائرتك الحمقاء .. وأعرف أن اسمك  
يُنَادى الآن فى المحكمة السماوية العظمى ، فأتدب الآن  
قبل ألا ينفع الندم . وقبل أن تغيب فى العذاب الأبدى » .

\*\*\*

كان موت ( ليلا ) مفاجأة قاسية لكل محبيها ، وقد  
ترك ( آدم ) زوجته وجدها بعدان الطقوس النهائية  
للعزيزة المتوفاة ، وقرر أن يمضى الوقت فى إعداد  
مصيدة الدودة البيضاء التى خطط لها .. ملأ البئر  
بالرمال الناعمة ، ثم نثر فيها عبوات الديناميت .. وكان  
يعاونه فى عمله السير ( ناتانييل ) وطائفة من الرجال ..

أما ( ميمى ) فراحلت تمضى الوقت فى النظر من  
النافذة ليلاً ، تجتر أحزانها ، ولئن كان فى موت ( ليلا )  
نفع ما ، فهو أنها لم تعد تهاب الدودة البيضاء ..

فى أثناء نظرها من النافذة ، رأت شيئاً أبيض  
يزحف هنالك .. وخيل لها أن هذه ليدى ( آرابيلا ) ،  
فتراجعت غريزياً لتختلس النظر من وراء الستار ..

كانت المرأة تمشى حثيثاً ، وتختلس النظرات إلى  
الوراء كأنما تنهيب شيئاً .. هنا خطر لـ ( ميمى ) أنه  
من الخير أن تقفو أثر المرأة ، وسرعان ما لوتدت  
عباءة سوداء وغادرت الدار ..

راحت تمشى بين الأشجار الكثيفة ، لا يهديها سوى  
ثوب المرأة الأبيض ، وأدركت أن ليدى ( آرابيلا ) تتجه  
نحو ( كاسترا ريجيس ) .. لكن سرعان ما فقدت أثرها  
فى الظلام .. فقررت أن تتجه إلى ( كاسترا ريجيس )  
على كل حال ، وتترك للظروف أن تحدد مسارها

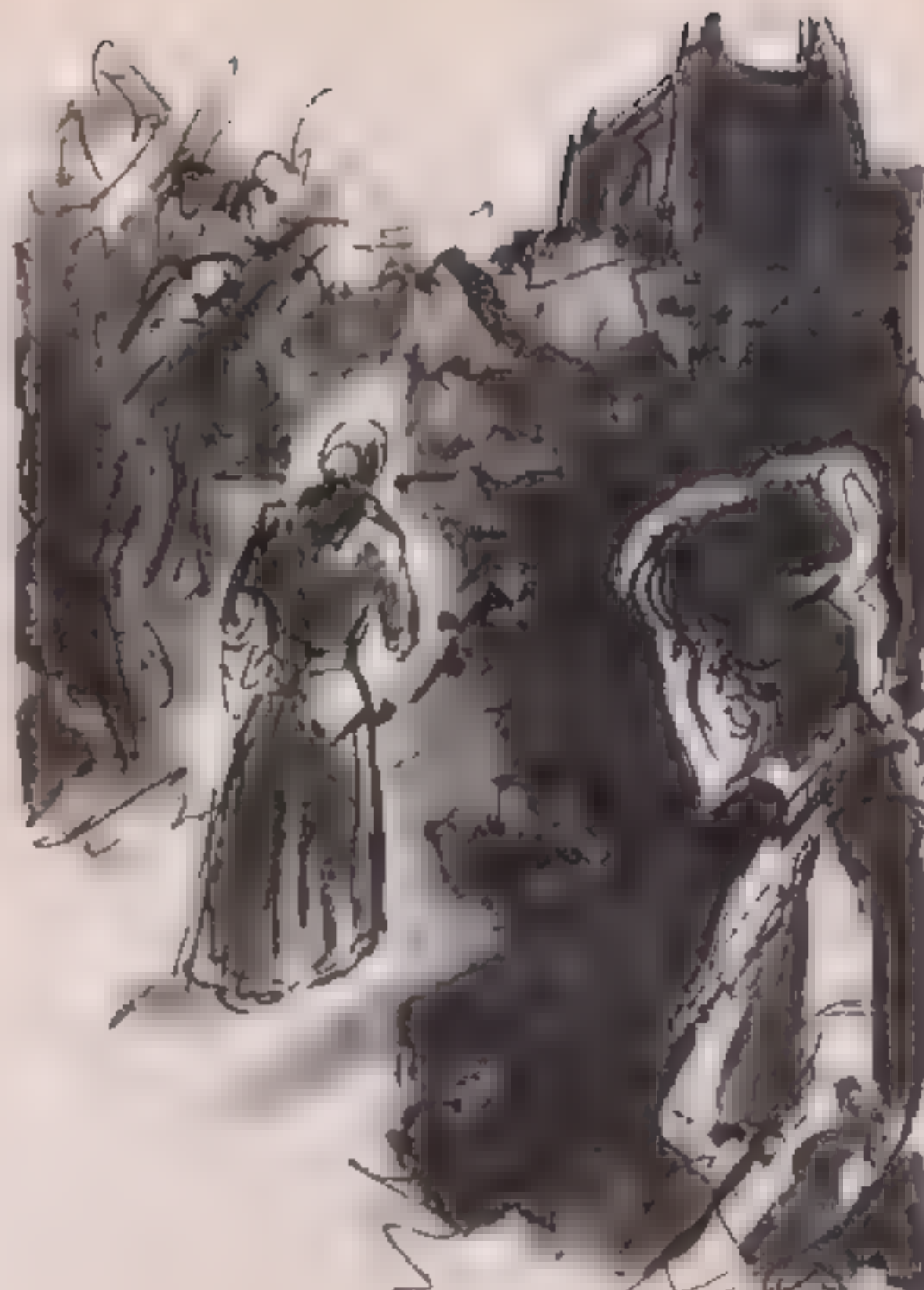
فى الوقت ذاته كانت ليدى ( آرابيلا ) قد رأت  
( ميمى ) ، وتولت حتى تعرف وجهتها ، ثم راحت

تتبعها في إصرار .. وهو نموذج للصياد حين  
يمس فرسعة . واتجهت (ميمي) الغافلة إلى البرج ،  
ولرقت درجات السلم إلى حيث كان (إدجار كاسوول)  
ينتظر وحده ، غارقا في خواطر سوداء عن موت  
(ليلا) واتهام (ميمي) له ..

لم يسمع طرفتها الواهنة على الباب ، مما جعلها  
تحشد شجاعته وتفتح الباب بقوة ..

هنا وجدت نفسها في مأزق لم يخطر ببالها قط !

★ ★ ★



في الوقت ذاته كانت ليدى (أرابيلا) قد رأت (ميمي) ،  
وتوارت حتى تعرف وجهتها ..

## الفصل السادس والعشرون

### فوق سقف البرج

بدأت العاصفة الدانية تعلن عن نفسها ، ليس فقط في الطبيعة ، بل وفي طباع وأفئدة الناس ، وسرى الاضطراب الكهربى في السماء إلى الحيوانات وخاصة أذكائها .. وكذا كان ( إدجار كاسوول ) برغم برودة طباعه وأتانيته .. وحتى ليدى ( أرابيللا ) التى كانت تحمل طباع الأفاعي ؛ لم تخل من مشاعر الأنثى التى كانت دوماً جديدة برغم قدمها ..

وجلست ( ميمى ) فى منأى عن الرجل ، وهى تشعر بالعاصفة تتزايد .. وسمعه يتكلم فاتسابها الهلع .. إن الرجل قد جنّ تماماً ، وصرعه جنون العظمة حتى ليحسب أن لديه - والعياذ بالله - قدرات العلى القدير ، وهى حالة يعرفها الأطباء النفسيون جيداً فى

مصحاتهم .. وتدل على دنو النهاية .. ومن الغريب أنه حتى هذه اللحظة لم يتبين وجود ليدى ( أرابيللا ) .. وقال لـ ( ميمى ) دون تفكير :

« تعالى معى إلى سطح البرج .. »

« ولماذا ؟ »

« ثمة تجارب مهمة .. تجارب شائقة أرغب فى أن تريها .. تجارب على الطائرة الورقية .. »  
« سأأتى معك .. »

قالتها ببساطة ونهضت ، وهو يتبعها نحو الدرجات المنحدرة التى تقود إلى السطح .. فالحقيقة هى أنها لم تعد تهاب قدراته العقلية ، فقد برهنت لنفسها على أنها قادرة على قهرها .. أما عن جنونه فلا تهابه أيضاً ..

وسمعت ليدى ( أرابيللا ) كل ما قيل فجن جنونها .. ثمة شيء ما بين الاثنين بلا شك ، وكلامهما يوحى بونام بعد عداوة طالت .. وهذا من شأنه هدم خططها كلها ! وهكذا قررت أن تتبعهما إلى السطح العاصف حيث الريح الثائرة تطير كل شيء ، وتتوارى هناك ..

كان الخيط الذى ربطت به الطائرة الورقية ، واليى الذى يتحكم فى إرسال الأشياء لها ، يحدثان أصواتاً مبهمّة موحشة ، راحت - مع الجو المتوتر - تخلف نوعاً من التناغم كأنما ليصاحب المأساة التى توشك على الحدوث ..

وراح قلب ( ميمى ) ينبض بحدة .. فقد رأت فى أضواء غرفة البرج ، وجه ( كاسوول ) وعليه علامات التركيز الذى تراه حين يزمع استعمال قدراته التنويمية .. وكان حاجباه الأسودان يشكلان ساتراً من تحته تلتصع عيناه مندرتين بالخطر ..

كان ضوء غامض يتوهج فى السماء الآن ، برغم أنه لم يكن هناك من برق .. وقررت ( ميمى ) أن تتوارى مؤقتاً فى حفرة الجدار . لكن ( كاسوول ) كان قريباً منها جداً ، وراح يتكلم بصراخ عال يشى بجنونه الذى يتزايد من دقيقة لأخرى ، ولعب صخب الطبيعة من حوله دوراً فى جعل حالته العقلية تزداد تدهوراً . كأنما أحسن أن ثورة الطبيعة هذه هى امثال لأوامره وحالته النفسية ..

وغلى الدم فى عروق ليدى ( أرابيلا ) ، وأحسّت بالحقيقة .. لا جدوى ولا أمل فى الزواج من هذا الرجل .. إنه مخبول تماماً ، وبالإضافة لهذا من الواضح أنه يهيم بـ ( ميمى ) .. إذن عليها الانتقام منه .. عليها أن تقتاده إلى عرين الدودة البيضاء ، ولكن كيف ؟

إن الحل الوحيد يكمن فى الطائرة التى لا يستطيع الخلاص من نفوذها عليه .. تسلفت بحذر وتمكنت من فك خيط الطائرة الذى يثبتها إلى البرج ، من ثم غادرت المكان مسرعة ، وإن ظل الخيط يمرّ بالبرج .. ومشّت ما بين القصرين حتى بلغت بوابتها الخاصة .. وأسرعت إلى البئر المخيفة ..

لم يبق سوى انتظار قدوم سيد ( كاسترا ريجيس ) .

★ ★ ★



## الفصل السابع والعشرون

### انتهاء العاصفة

كان (كاسوول) و(ميمى) مازالا ينتظران على سقف  
البرج ، لا يريان بعضهما .. ولم يكن لدى (كاسوول )  
ما يقال ، بينما كان لدى ( ميمى ) الكثير منه .. وبعد  
صمت طال قررت ( ميمى ) أن تبدأ الكلام .. قالت :  
- « مستر ( كاسوول ) - بصوت عال حتى يصله  
صوتها وسط كل هذه الكهرباء وهزيم الرعد ، وجاءها  
ردّه فلم تتبينه ، لكنه على الأقل جعلها تعرف أين هو  
بالضبط فى هذا الظلام - إن البوابة مغلقة .. فهلا  
فتحتها لى لأننى لا أجدها ؟ »

وكانت تتكلم وهى تتحمس الممسدس الذى أعطاها  
إياه ( آدم ) للاستعمال فى حالات الطوارئ ، وكانت  
تدأريه فى صدرها . كانت تشعر بالخطر .. بالحصار .

وكذا كان ( كاسوول ) الذى تحركت كل حواس التحفز  
الحيوانى عنده .. وبصوت شرس كالفحيح ، وبصوت  
تنطير مقاطعه مع الريح قال :

- « أنت جنت هاهنا بكامل إرادتك . وعلى كل حال  
أنا لن أعوق حريتك .. يمكنك الرحيل ولكن اعتمدى على  
نفسك .. عليك أن تجدى المخرج وحدك ! »  
بتهديب خطر أجابت :

- « أنا راحلة .. لكن ( آدم ) زوجى ستكون له كلمتان  
معك .. ويمكنك وقتها أن تلوم نفسك .. »  
أشعل المزيد من المغنيسيوم ، فكان هذا مناسباً  
لها ، لأنها استطاعت فى الضوء أن تتبين المدخل ،  
وسرعان ما اجتازته مستعينة بحاسة الاتجاه ، بعد  
ما ساد الظلام من جديد ..

راحت تركض فى الجادة قاصدة ( لسرهيل ) ..  
دلرها ..

عرفت من الخدم أن ( آدم ) قد عاد للدار وأنه فى  
مكتبه ، فصعدت إليه بسرعة .. بدأ عليه السرور

لزوجتها لكنه تفحص وجهها بعناية .. وأترك أنها  
كانت في مشكلة ما ، فأجلسها على الأريكة جوار  
النافذة . وجلس جوارها يصغى إلى التفاصيل التي  
تحكيها ، دون أن يتدخل بأسئلة أو تعليقات .. وفي  
النهاية قال لها :

- « غدا أذهب لأرى ( كاسوول ) وأعرف ما تفسيره  
لكل هذا .. »

- « أتوسل إليك ألا تتشاجر معه . لقد ذقت  
ما يكفي من ألم في الفترة الماضية ، مما يقينني عن  
القلق عليك .. »

- « سأحاول يا عزيزتي .. لكن فليساعدني الله على  
ذلك .. »

ثم قال محاولاً جعلها تنسى ما حدث :

- « هذا الـ ( كاسوول ) يلعب لعبة خطيرة بحق .. إن  
طائرة تطير من البرج ، في ليلة كهذه ، لجنون  
مطبق . لسوف تجتذب البرق إلى حيث يعيش الرجل ..  
إن الطائرة في السماء وسيط كل هذه السحب

المشحونة .. ولسوف تسرى الكهرباء عبر الخيط ،  
وتضرب ( كاسترا ريجيس ) بما يفوق ضربة عشرات  
المدافع . ولو كانت هناك معادن على الحبل فلن  
تمهد الطريق فحسب ، بل ستكون الطريق ذاته ! »  
- « إذن دعنا نخرج للعراء .. أليس أكثر أمناً ؟ »

ولردت عباءتها من جديد ، وكذا فعل ( آدم ) ،  
وأعطاهما نراعه لتتأبطه بعد ما استوثق من أن  
مسدسه يعمل بكفاءة . وقررا أن يذهبا إلى مزرعة  
( ميرسي ) ليتأكدا من أن الأمور على ما يرام مع جد  
( ميمي ) ..

كانت العاصفة عنيفة ولها صخب يصم الأذان ،  
واستطاعت ( ميمي ) أن تظل على قدميها بكثير  
من العسر .. أمسكت بزوجها بقوة ، ووصلا إلى  
المزرعة .. كانت الأضواء غلها مظفأة ولا صوت  
هناك ، لكن ( ميمي ) أدركت أن كل شيء على  
ما يرام .. وهكذا اتجها إلى ( كاسترا ريجيس ) ..

كان أول ما تعثرا فيه هو حبل الطائرة الذى تركته  
ليدى ( آراهيللا ) على الأرض ، وتهد ( آدم ) وقال  
لها فى حذر وبصوت هامس :

- « حيث هذا الحبل يكمن الخطر يا صغيرتى ..  
لسوف يمشى البرق فى هذا الطريق بالذات ، والآن  
أريد منك أن تعودى للدار جرياً ، وتحاشى هذا الحبل  
فى أى موضع .. سألحق بك بعد قليل .. »

- « كل ما أردت هو أن أكون معك حتى فى الخطر ..  
فلا تحرمنى هذا الحق .. »

- « ليكن يا صغيرتى .. وأحمد الله أن زوجتى تطالب  
بشيء كهذا .. فلنبق معاً ، ولنلق ما أراد الله بنا .. »  
راحا يمشيان وراء الحبل محاذرين أن يدوسا  
عليه ، وكان له لون مميز واضح ، فوجداه يتجه إلى  
( أيكه دياتا ) .. كان ( آدم ) قلقاً ، فهو يعرف جيداً  
أن ( أيكه دياتا ) ملأى بالمتفجرات ، و ( ميمى )  
لا تعرف هذا .. لذا طلب منها أن تبعد وتبحث عن  
طرف آخر لهذا الحبل ..

هنا - قبل أن تصدع بأوامره - بدأ البرق ، والتمعت  
السماء مراراً ، فاحتضن ( آدم ) زوجته ، وقدر من  
الفترة ما بين البرق والرعد ، أن قلب العاصفة مازال  
بعيداً .. لكن من الواضح أنه يدنو منهما سريعاً ..

والتمعت السماء بوميض جعل الموجودات تبدو  
كأنما تحجرت فى مكانها .. بدا كشجرة مقلوبة هائلة  
تتدلى من السماء .. ثم هوى شريط من برق فوق  
برج ( كاسترا ريجيس ) ، ورأى ( آدم ) البرج يرتجف  
ويهتز ، ثم يهوى كأوراق اللعب ..

وانفصل لسان أزرق ، وراح يركض بسرعة مذهلة  
نحو ( أيكه دياتا ) .. ومنها تصاعد صوت خشب  
يتهشم ، ثم صرخة غضبى جعلت فؤاد ( آدم ) الجريء  
يتجمد .. ودوى صوت انفجار مروّع أت من تحت  
الأرض ... ثم راحت ( أيكه دياتا ) تنهاوى ، كاشفة  
لعيونهم عن البئر المهولة التى راح الصراخ يصاعد  
منها ..

لكن ما رأيته ( ميمى ) كان قميناً بأن يفقدها النوم



طيلة حياتها.. لقد كانت الانفجارات مستمرة في البئر،  
ومع كل انفجار كانت كتلة رمال مخلوطة بالدم تقذف  
من البئر ، ومعها قطع من لحم ممزق ودهن ...  
قطع من كائن كان حياً من ثوانٍ، لذا راحت تلکم  
القطع ، ترتجف متشنجة ، كأنما كل قطعة منها  
تصرخ بدورها ...

كان بعض القطع مغلفاً بجلد ذى قشور ، كأنه جلد  
ثعبان هائل .. واستطاع ( آدم ) أن يتبين أشلاء الدودة  
البيضاء كما رآها وسير ( ناتانييل ) بين الأشجار في  
تلك الليلة .. وبدأت الأشجار تهتز ، والمنزل نفسه  
يتأرجح ، كأنما يوشك على مغادرة جذوره .. ومن كل  
صوب تصاعدت النيران ..

ثم بذات السرعة هدا كل شيء وساد الصمت ...  
صمت له لون الظلام ..

وأخيراً بدأ ضوء الشمس الوليد ينبلج معلناً نهاية  
الكابوس ...

\*\*\*

ولم ير ( آدم ) فراشه في تلك الليلة .. لقد مشى  
ويده في يد ( ميمي ) ، نحو ( لسر هيل ) محاولين  
ألا يفكرا في كل المشاهد الشنيعة التي رآياها في تلك  
الليلة .. وكان الصباح بهيجاً باسمًا كأكثر ما يحدث  
بعد العواصف العاتية ..

واقفاد ( آدم ) زوجته إلى الفراش ، وأرقدوا هناك  
ثم ألقى ستاراً على النافذة ليسمح لضوء الشمس  
بالدخول على نحو يطمئنها .. وظل معها حتى استولى  
النعاس على جسدها المنهك ، ثم اتجه لغرفة المكتب  
حيث كان عمه والسير ( ناتانييل ) يشربان الشاي ..  
وكانا يعرفان بكل شيء بالطبع ..

في البدء زاروا ( أيكه ديانا ) وكانت قد تحولت إلى  
أنقاض بدت في أسوأ حال في ضوء الفجر ..  
واستطاعوا أن يروا البئر .. لكن لم يجدوا بقايا من  
أشلاء الدودة البيضاء ولا دمانها .. لقد قذف الانفجار  
ببعضها بعيداً ، وابتلعت البئر بعضها ثانياً .. وبعد  
دقائق من المشاهدة ، شعروا بأن الاضطراب تحت



الأرض لم يتوقف بعد .. كانت التربة تفور وتبرز  
أحشاؤها وبقايا الوحش من آن لآخر .. وكان مشهدا  
مريفا ، لأن التعفن يدب سريفا جدا في الأجساد التي  
أهلكها البرق ..

ومن دون اتفاق ابتعد الرجال لينشقوا النسيم بعيدا  
عن هذا الهول ..

\*\*\*

وكان انفعال الأيام الأخيرة قد لعب دوره مع  
أعصاب ( ميمى ) ، حتى غدا تغيير الجو حتميا  
بالنسبة لها كي تتلافى الانهيار ..

وقال مستر ( سالتون ) العجوز :

- « أحسب أن الوقت قد حان أيها الشابان  
كي تظفرا بشهر عسل .. »

والتمعت عيناه إذ قال هذا ..  
كانت نظرة ( ميمى ) الناعمة الخجول إلى زوجها  
الشجاع ، هي خير إجابة .

\*\*\*

[ تمت بحمد الله ]



## عرين الدودة البيضاء

كانت المقاطعة كلها تعرف أن لغزا مخيفًا يحيط بالليدي (أرابيلا) ، لكن أحدًا لم يعرف ماهو ، حتى جاء (أيم سالتون) .. وها هي ذي القصة الكاملة لماحدث ، كما كتبها (برام ستوكر) ، تحيا معها في عوالم الرعب القوطي ، بقلاعه المظلمة وكونتيساته الغامضات ، وبيروقه ورجوده ، والضحايا البرينات معدومات الحيلة ، والسادة غريبى الأطوار .. إنه عالم ساحر ساحر .. لكنه لايناسب ذوى الأعصاب الضعيفة ..

32